

The Beacon

YEAR
OF SUCCESS

2014
January-June 2014

ฉบับที่ 10 ปี 2557
ประจำเดือน มกราคม-มิถุนายน



Vol.10

The King of Thailand's
Concern for Public Health

RECO Young Designer

The Importance of
Good Governance

In the Vicinity of
Obernburg



In 1965, the Royal Medical Unit and Royal Mobile Medical Teams were granted permission to accompany Their Majesties on all provincial visits. Their Majesties' visits to the provinces enabled them to present the local people with items such as mosquito nets in malarial areas, salt in areas which lacked iodine in the natural diet and warm clothing for those who lived at high elevations.

His Majesty stated that the supply of fundamental medical supplies to the military and government officials in remote areas should be shared with the local people for preliminary treatment before contact with the health authorities. These medical supplies came from funds from the Privy Purse and the Government Pharmaceutical Organization, as well as private contributions.

Clinics have been established at the entrance to most of His Majesty's provincial residences, all of which are free to all. They are usually staffed by the Royal Physician or other Royal Medical Division staff as well as medical staff from various branches of the armed services and personnel of the Ministry of Public Health stationed in the area. Experienced surgeons of the Royal College of Surgeons volunteer their services to patients under royal sponsorship in provincial hospitals for the duration of the Royal Family's visits and thus keep expenses of the royal purse to a minimum.

When His Majesty goes to a village, his physician and a medical team form part of his entourage and will check villagers. Often, the team will stay on to complete its work after the royal entourage has moved on. Royally sponsored volunteer medical teams consisting of volunteer doctors and surgeons from the Royal College of Surgeons of Thailand, King Mongkut Hospital, Sirirat Hospital, the Royal Thai Army and an ophthalmic medical team, an ear, nose and throat team and an allergy team who follow His Majesty to assist local doctors in provincial hospitals. When it was discovered that many villagers suffered from dental problems, His Majesty arranged for the establishment of a Royal Mobile Dental Unit on 18 April 1970.

Whenever villagers are hospitalized in a provincial hospital under royal sponsorship, they are visited regularly by members of Her Majesty the Queen's Personal Affairs Division until they are fit enough to go home. This Division effectively takes over the administration matters concerning the patient after admission.

If the patient is the head of a family and needs to be sent to Bangkok for treatment, the Division will arrange for someone to take care of the family or for local officials to pay a visit on them occasionally. They are usually given money to tide them over until the head of the family is well enough to work. Should the patient be unable to take care of his or her dependents thereafter, is crippled or even dies, the children of school age also receive royal assistance to receive an education or otherwise as appropriate.

In 1982, His Majesty began a project to create village doctors; that is, volunteer villagers who receive basic medical training at village level and pass on their knowledge to others in the village. Training covers basic health care like first aid, simple preventative medication, nutrition and how to contact local government health officials at local to provincial levels. Training is carried out in provincial hospitals where there is a royal residence. The number of people who have received treatment under royal sponsorship now numbers in the hundreds of thousands.

The King of Thailand's Concern for Public Health

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงห่วงใย ในการสาธารณสุขเพื่อประชาชน

ในปี พ.ศ. 2508 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้หน่วยแพทย์พระราชทานและหน่วยแพทย์เคลื่อนที่พระราชทาน ปฏิบัติการตามเสด็จฯ ไปยังพื้นที่ทั่วประเทศ ในการเสด็จฯ ไปยังจังหวัดต่างๆ เพื่อทรงเยี่ยมราษฎรนั้น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระราชทานสิ่งของและเวชภัณฑ์ เช่น มุ้งในพื้นที่ที่มีการระบาดของโรคมาลาเรีย เกลือเสริมไอโอดีนในพื้นที่ที่ขาดแคลนไอโอดีนตามธรรมชาติ และเสื้อผ้าให้กับราษฎรที่อาศัยบนภูเขาและที่ราบสูง

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงมีพระราชดำริว่า เวชภัณฑ์ที่ให้แก่กองทัพและเจ้าหน้าที่ราชการในถิ่นทุรกันดาร ควรมีการแจกจ่ายแก่ราษฎรในท้องถิ่นเพื่อใช้รักษาในเบื้องต้นก่อนการส่งไปยังหน่วยงานด้านสาธารณสุขเพื่อรับการรักษาต่อไป ซึ่งเวชภัณฑ์เหล่านี้มาจากทุนทรัพย์ส่วนพระองค์และองค์กรเภสัชกรรม รวมทั้งการสนับสนุนจากหน่วยงานภาคเอกชน

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวยังทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้จัดตั้งคลินิกรักษาโรคใกล้กับบริเวณทางเข้าพระราชวัง โดยผู้มาขอรับการรักษาไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายแต่ประการใด ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้แพทย์หลวงหรือเจ้าหน้าที่จากหน่วยแพทย์พระราชทาน รวมทั้งบุคลากรทางการแพทย์จากกระทรวงสาธารณสุขและหน่วยอื่นๆ มาประจำเพื่อให้การรักษาราษฎร นอกจากนี้ยังมีอาสาสมัครจากวิทยาลัยศัลยแพทย์แห่งประเทศไทยที่ว่างเว้นจากการเข้าเวรตามเสด็จ แพทย์ที่ชำนาญในการรักษาคนไข้ที่ประจำอยู่ที่โรงพยาบาลจังหวัด ดังนั้นจึงสามารถประหยัดค่าใช้จ่าย ซึ่งเป็นทรัพย์สินส่วนพระองค์

เมื่อพระองค์เสด็จพระราชดำเนินไปทรงเยี่ยมราษฎรในหมู่บ้านทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้แพทย์หลวงและแพทย์ที่ติดตามขบวนเสด็จฯ ออกตรวจรักษาผู้ป่วยในหมู่บ้าน ซึ่งบ่อยครั้งคณะแพทย์ผู้ติดตามยังคงอยู่ต่อเพื่อให้การรักษาชาวบ้านอย่างต่อเนื่องแม้ว่าพระองค์จะเสด็จพระราชดำเนินกลับแล้วก็ตาม หน่วยแพทย์อาสาสมัครในพระองค์ ประกอบด้วยอาสาสมัครแพทย์และศัลยแพทย์จากราชวิทยาลัยศัลยแพทย์แห่งประเทศไทย โรงพยาบาลพระมงกุฎเกล้าฯ โรงพยาบาลศิริราชและกองทัพบก จักษุแพทย์และแพทย์ผู้ชำนาญด้านหู จมูก คอ และภูมิแพ้ติดตามขบวนเสด็จฯ เพื่อช่วยเหลือแพทย์ท้องถิ่นในโรงพยาบาลประจำจังหวัด เมื่อพบว่าชาวบ้านได้รับความเดือดร้อนจากโรคเกี่ยวกับฟัน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจึงโปรดเกล้าฯ ให้มีการจัดตั้งหน่วยทันตแพทย์เคลื่อนที่พระราชทาน เป็นครั้งแรกเมื่อวันที่ 18 เมษายน พ.ศ. 2513

นอกจากนี้ยังทรงโปรดเกล้าฯ ให้ตัวแทนจากสำนักงานโครงการส่วนพระองค์ในสมเด็จพระบรมราชินีนาถฯ เยี่ยมคนไข้ที่เข้ามารับการรักษาที่โรงพยาบาลประจำจังหวัดที่ได้พระราชทานความช่วยเหลือด้วยพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์จนหายดี สามารถกลับบ้านได้ โดยหน่วยงานนี้มีหน้าที่ดูแลด้านการจัดการเกี่ยวกับคนไข้หลังเข้ารับการรักษา

ในกรณีที่ผู้ป่วยที่เป็นหัวหน้าครอบครัวและต้องเข้ามารักษาตัวในกรุงเทพฯ สำนักงานโครงการส่วนพระองค์มีหน้าที่ดูแลครอบครัวหรือเยี่ยมครอบครัวของผู้ป่วยตามโอกาสอันสมควร โดยส่วนมากจะให้เงินช่วยเหลือในช่วงที่หัวหน้าครอบครัวเข้ารับการรักษาตัวจนกระทั่งหายดี หากคนไข้ไม่สามารถดูแลคนในครอบครัวได้ เนื่องจากพิการหรือเสียชีวิต บุตรที่อยู่ในวัยเรียนจะได้รับพระราชทานพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์เพื่อการศึกษา และให้การช่วยเหลือตามความเหมาะสม

ในปี พ.ศ. 2525 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงริเริ่มโครงการหมอหมู่บ้าน โดยเปิดรับอาสาสมัครเพื่อเข้าฝึกอบรมสาธารณสุขมูลฐาน เช่น การปฐมพยาบาลเบื้องต้น การป้องกันโรคอย่างง่าย โภชนาการและการติดต่อเจ้าหน้าที่ด้านสาธารณสุขประจำจังหวัด และถ่ายทอดความรู้ที่ได้ไปยังคนอื่นในหมู่บ้าน โดยจัดการฝึกอบรมในโรงพยาบาลประจำจังหวัด ในจังหวัดที่มีพระราชานิเวศน์ตั้งอยู่ จนถึงวันนี้มีคนไข้ที่ได้รับการรักษาด้วยพระราชทรัพย์ส่วนพระองค์เป็นจำนวนกว่าแสนราย

Editor's Note

คุยกับบรรณาธิการ

This issue has several interesting news items and articles. As Indorama Ventures continues its growth trajectory with the acquisition in 2014 of PHP Fibers and entry into Turkey through Artenius TurkPET and SASA, we have an article on corporate governance and its importance today. In the Vicinity is about the home town of PHP Fibers, Obernburg in Germany, while our Business Culture page discusses doing business in Turkey. We have a brief interview with one of the RECO competition winners and explain how to make his design, a lamp made from old PET coffee cups. For those interested in dealing with people, we have an article on talent management and a think piece on whether competition restricts development of the mind. As usual, the activities of our colleagues around the world in pictures show how our family is growing and developing.

In following issues we will have more articles on corporate governance and our development of policies to govern the way we deal with the world around us and make us more sustainable.

If you are a part of Indorama Ventures and want The Beacon sent directly to your customer or stakeholder, please provide us with a full name, position and business address, stating the business relationship with IVL.

Naweensuda Krabuanrat
Editor

ฉบับนี้มีข่าวและบทความที่น่าสนใจมากมาย อินโดรามา เวนเจอร์ส ยังคงเติบโตอย่างต่อเนื่องในปี 2557 จากการเข้าซื้อกิจการบริษัท PHP Fibers และขยายการดำเนินงานเข้าสู่ประเทศตุรกีจากการเข้าซื้อกิจการบริษัท Artenius TurkPET และ SASA ในเล่มนี้เรามาแนะนำเสนอบทความในเรื่องการกำกับดูแลกิจการ ซึ่งเป็นประเด็นที่มีความสำคัญในการดำเนินธุรกิจในปัจจุบัน ในคอลัมน์พาเที่ยวฉบับนี้ เราพาทุกท่านไปทำความรู้จักกับเมืองบ้านเกิดของโรงงาน PHP Fibers ในเมือง Obernburg ประเทศเยอรมนี ในขณะที่คอลัมน์วัฒนธรรมในการดำเนินธุรกิจ เราจะพูดคุยเกี่ยวกับการทำธุรกิจของชาวตุรกี และเรายังมีบทสัมภาษณ์ของหนึ่งในผู้ชนะการประกวด RECO ที่จะมาพูดคุยและบอกถึงวิธีการทำโคมไฟจากแก้วพลาสติก PET สำหรับผู้อ่านที่สนใจในประเด็นเรื่องบุคลากร ในฉบับนี้เรายังมีบทความที่น่าสนใจเรื่องการบริหารคนเก่งและข้อคิดว่าการแข่งขันจำกัดพัฒนาการทางจิตใจหรือไม่ เช่นเดิมเรายังคงนำเสนอภาพกิจกรรมจากโรงงานของเราทั่วโลก ว่ามีการเติบโตและพัฒนาอย่างไรบ้าง

ในฉบับหน้า เราจะยังคงมีบทความเกี่ยวกับการกำกับดูแลกิจการและการพัฒนาโยบายที่ใช้เป็นแนวทางในการดำเนินธุรกิจของเราทั่วโลกและช่วยให้เรามีความยั่งยืนยิ่งขึ้น

หากคุณเป็นส่วนหนึ่งของ อินโดรามา เวนเจอร์สและต้องการให้จัดส่งนิตยสาร The Beacon ไปยังลูกค้าหรือผู้มีส่วนได้เสียของคุณ สามารถแจ้งชื่อ นามสกุล ตำแหน่งและที่อยู่ พร้อมระบุความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับไอวีแอลคะ

นวินสุดา กระบวนรัตน์
บรรณาธิการ

Indorama Ventures Public Company Limited
75/102 Ocean Tower 2, 28th Floor
Soi Sukhumvit 19 (Wattana)
Bangkok 10110, Thailand
Telephone: +662 661 6661
Fax: +662 661 6664
Website: www.indoramaventures.com
E-mail: ir@indorama.net

Copyright © 2014 Indorama Ventures Public Company Limited.

Reference:

The Beacon is published every quarter to provide information about the company's news and activities to all stakeholders. Not for sale. เดอะบีคอน วารสารรายสามเดือน จัดทำเพื่อมอบสาระความรู้ เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารและกิจกรรมของบริษัทฯ แต่ลูกค้า ชุมชน โรงเรียน หน่วยงานของรัฐและภาคเอกชนที่เกี่ยวข้อง ตลอดจนพนักงานบริษัทฯ ไม่มีการจัดจำหน่ายเพื่อหาประโยชน์แต่อย่างใด

สารบัญ

CONTENTS

Royal Initiatives: The King of Thailand's Concern for Public Health	02
พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงห่วงใยในการสาธารณสุขเพื่อประชาชน	
IVL Today	04-11
ฉบับนี้...ที่อินโดรามา เวนเจอร์ส	
Business Culture: Turkey	12-13
วัฒนธรรมทางธุรกิจ: ประเทศตุรกี	
IVL Activities	14-18
กิจกรรมกลุ่มบริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส	
RECO Young Designer - Interview: RECO Young Designer 2013	19-21
บทสัมภาษณ์: ทรปรภพ RECO Young Designer 2013	
HR - Knowledge Sharing Talent Management (1)	22-23
การบริหารจัดการคนเก่ง (1)	
The Importance of Good Governance	24-25
ความสำคัญของการกำกับดูแลกิจการที่ดี	
Green Corner: How to Make a "Rec Lamp"	26-27
วิธีการทำโคมไฟ Rec Lamp	
In the Vicinity of Obernburg	28-29
พาเที่ยวเมืองโอเบอร์นเบิร์ก	
Employee Engagement: Six Sigma (Part 2)	30-31
Six Sigma (ตอนที่ 2)	

Executive Editor:
Mr. Richard Jones

Editor:
Ms. Naweensuda Krabuanrat
Assistant Editors:
Ms. Dolhatai Likanasudh
Ms. Sayumporn Lavochirasuwan
Ms. Junsayam Somnaitam
Ms. Wannida Kasiwong

Art Director:
Mr. Sumeth Premanitnukul

Year of success

ปีแห่งความสำเร็จ



Sustainability has been one of the core themes of our activities since listing in 2010 and therefore it was a proud moment for the Chairperson of the Corporate Sustainability Committee, Mrs. Suchitra Lohia to receive the Sustainability Excellence Award from H.E. Mr. Joan A. Boer, the Netherlands Ambassador to Thailand, at the Netherlands-Thailand Chamber of Commerce and the Beluthai Chamber of Commerce Awards on October 17th.

ความยั่งยืนเป็นหนึ่งในประเด็นหลักในการดำเนินธุรกิจของเรา นับตั้งแต่เริ่มจดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ในปี 2553 จึงเป็นเรื่องน่าภาคภูมิใจอย่างยิ่งเมื่อคุณสุจิตรา โลเอีย กรรมการและประธานคณะกรรมการกำกับดูแลการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมได้รับเกียรติเข้ารับรางวัล Sustainability Excellence Award จากฯพณฯท่านโยฮัน โบร์ เอกอัครราชทูตเนเธอร์แลนด์ประจำประเทศไทย ในพิธีมอบรางวัลในงาน NTCC/Beluthai เมื่อวันที่ 17 ตุลาคมที่ผ่านมา

We have grown briskly over the preceding four years yet been mindful of the obligation to establish a high level of corporate governance throughout the group as part of our sustainability goals. Having established the five-star rating for good corporate governance in 2013, the highest rating given by the Stock Exchange of Thailand, the Company was also thrilled to be the recipient of both the prestigious Board of the Year and Audit Committee of the Year Awards given by the Institute of Directors (IOD) at its 2013 awards ceremony on November 27th.

แม้ว่าบริษัทฯมีการเติบโตอย่างรวดเร็วในช่วง 4 ปีที่ผ่านมา แต่เราตระหนักถึงความสำคัญของการกำกับดูแลกิจการที่ดีและส่งเสริมการปฏิบัติที่โปร่งใส ถือเป็นส่วนหนึ่งของเป้าหมายด้านความยั่งยืนของเรา บริษัทฯได้รับการจัดอันดับให้เป็นบริษัทที่มีการกำกับดูแลกิจการที่ดีในระดับ 5 ดาวตั้งแต่ปี 2556 ซึ่งเป็นระดับสูงสุดโดยตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย นอกจากนี้บริษัทฯ ยังได้รับรางวัลอันทรงเกียรติอีก 2 รางวัล ได้แก่ รางวัลประกาศเกียรติคุณคณะกรรมการแห่งปี และคณะกรรมการตรวจสอบแห่งปี จากสถาบันกรรมการบริษัทไทยในงานพิธีมอบรางวัลประจำปี 2556 เมื่อวันที่ 27 พฤศจิกายนที่ผ่านมา



As one aspect of governance is having a professional investor relations team, we were pleased to see our Head of Investor Relations and Corporate Communications, Richard Jones, named one of the top 25 IR officers in the world of all time by IR Magazine and IVL itself ranked in the Top 75 companies for investor relations in South East Asia following an independent survey by IR Magazine.

หนึ่งในองค์ประกอบด้านการกำกับดูแลกิจการที่ดี คือ การมีทีมนักลงทุนสัมพันธ์ที่เป็นมืออาชีพ เรามีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่คุณริชาร์ด โจนส์ หัวหน้าฝ่ายนักลงทุนสัมพันธ์และสื่อสารองค์กร ได้รับเลือกให้เป็น 1 ใน 25 นักลงทุนสัมพันธ์ยอดเยี่ยมของโลก โดย IR Magazine นอกจากนี้ทางบริษัทฯ ยังได้รับการจัดอันดับให้เป็น 1 ใน 75 บริษัทที่มีฝ่ายนักลงทุนสัมพันธ์ยอดเยี่ยมของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้จากการสำรวจของ IR Magazine อีกด้วย



Capital Markets Day 2014
วันตลาดทุนประจำปี 2557

The corporate year kicked off with an event that will be hard to best – our first Capital Markets Day. We flew in top management from around the world to give brief presentations on their businesses and how different companies see the future. This maiden event was kicked off by an IHS consultant who provided an independent view of all the Polyester Value Chain and we followed his presentation with a talk on corporate strategy by Group CEO Mr. Alok Lohia and all business divisions. In summary, the investors found it fascinating and encouraged us to do this again in the future.

เราเริ่มต้นปีด้วยการจัดงานวันตลาดทุนขึ้นเป็นครั้งแรก เราได้เชิญผู้บริหารระดับสูงจากทั่วโลกมาให้ข้อมูลเกี่ยวกับธุรกิจและมุมมองในการดำเนินธุรกิจที่แตกต่างกันในอนาคต โดยเริ่มต้นงานด้วยการนำเสนอมุมมองที่เป็นอิสระเกี่ยวกับห่วงโซ่อุปทานโพลีเอสเตอร์จากที่ปรึกษาของบริษัท IHS จากนั้นคุณอาโลก โลเอีย ประธานเจ้าหน้าที่บริหารกลุ่มบริษัทฯ ได้ชี้แนะกลยุทธ์ของบริษัทฯ ตามด้วยการนำเสนอข้อมูลของแต่ละกลุ่มธุรกิจ การจัดงานในครั้งนี้ได้รับผลตอบรับที่ดี นักลงทุนต่างมีความประทับใจและอยากให้บริษัทฯ จัดงานนี้อีกในอนาคต



Global Strategy Meet 2014
การประชุมกลยุทธ์ระดับโลกปี 2557

Immediately after Capital Market Day, management turned to fine-tuning their corporate strategies for the year. This was the first time a focused team of high level management was brought together to meet, discuss and make their plans for the year. This was then presented to and approved by the Board of Directors.

ทันทีหลังจากงานวันตลาดทุน เรามีการจัดประชุมผู้บริหารเพื่อพูดคุยและปรับเปลี่ยนกลยุทธ์การดำเนินงานประจำปี ซึ่งนับเป็นครั้งแรกที่เราเชิญผู้บริหารระดับสูงมาพบปะหารือและกำหนดแผนการดำเนินงานธุรกิจร่วมกัน โดยมีการนำเสนอแผนงานและผ่านความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริษัทฯ

Business Expansions

IVL is back on the growth path in 2014 and has proposed several interesting organic and inorganic growth plans going forward. A new PET plant next door to our AlphaPet site on Finley Island Road, at Decatur in Alabama that will be capable of producing approximately 500,000 tons of resin per year and employ an additional 100 full-time workers.

We also acquired a company that is a producer of PET preforms in Nigeria, West Africa, in 2013, shortly after completion of an 84,000 tonnes per annum PET bottle resin manufacturing unit in Nigeria in 2012. The acquisition will empower us to grow the demand of PET in West Africa which is still predominantly a glass-based beverage consumer market. Our research indicates that Africa is preparing to become a growth powerhouse throughout this century and IVL, which is already the first PET manufacturer in Western Africa, is seeking to build synergies with customers that will enhance our reputation as the world's leading Polyester Value Chain Company.

Towards the end of 2013 IVL successfully completed the refinancing of a US\$640 million term loan for its business in the U.S.A. The Company was able to increase the average tenor of this loan from 3.31 to 5.40 years from a consortium of banks led by Siam Commercial Bank Public Company Limited, Krung Thai Bank Public Company Limited and Bangkok Bank Public Company Limited. Moreover, the Company has refinanced a working capital facility led by Regions Bank and Bank of America Merrill Lynch totaling US\$360 million.

The term loan and working capital facilities are expected to improve the liquidity and cash management of the Company's North American businesses by combining their treasury needs. The longer term loan tenor will also benefit the internal cash flows required for the Company's committed growth capital expenditures.

In line with IVL strategy to add high value-added businesses in Thailand, the Board approved the formation of a 50:50 Joint Venture Company with a global producer of nonwoven fibers to set up a 14,500 tonne bicomponent fiber plant at Indorama Polyester Industries, Rayong Province.

The Board also approved the expansion of a current bicomponent fiber plant at FiberVisions Covington, Georgia, USA. It will add an annual capacity of 10,800 tonnes of bicomponent fiber, thus bringing the total capacity at the site to 34,000 tonnes. This project is expected to be completed within 2014.

Indorama Ventures and Abu Dhabi National Chemicals Company (ChemaWEyaat) Limited signed a joint venture agreement in December 2013 to develop the Tacaamol Aromatics Plant on Madeenat ChemaWEyaat Al Gharbia's (MCAG) site in the Western Region of Abu Dhabi. The plant is expected to have an annual design capacity of about 1.4 million tonnes of paraxylene and 0.5 million tonnes of benzene. ChemaWEyaat will hold 51% equity and Indorama Ventures 49% in the company to be called Abu Dhabi Chemicals Integration Company LLC (Tacaamol).

การขยายธุรกิจ

โอวีแอลทวนกลับมาสู่การเติบโตทางธุรกิจอีกครั้งในปี 2557 และมีแผนการเติบโตในอนาคตที่น่าสนใจทั้งการเติบโตตามปกติและการเติบโตผ่านการควบรวมหรือซื้อกิจการ โรงงานผลิต PET แห่งใหม่ติดกับโรงงาน AlphaPet ของเราในเมือง Decatur รัฐ Alabama มีกำลังการผลิต 500,000 ตันต่อปีและมีพนักงานประจำเพิ่มขึ้น 100 คน

บริษัทฯ เข้าซื้อกิจการผู้ผลิต PET ในประเทศไนจีเรีย แอฟริกาตะวันตกในปี 2556 หลังจากเสร็จสิ้นการก่อสร้างโรงงานผลิต PET กำลังการผลิต 84,000 ตันต่อปีในประเทศไนจีเรียในปี 2555 การเข้าซื้อกิจการในครั้งนี้จะเพิ่มอุปสงค์ของ PET ในแอฟริกาตะวันตก ซึ่งยังคงเป็นตลาดหลักสำหรับเครื่องดื่มบรรจุแก้ว จากการศึกษาของเราพบว่า แอฟริกาจะเป็นภูมิภาคที่มีการเติบโตอย่างมากในศตวรรษนี้ และโอวีแอลเป็นผู้ผลิต PET รายแรกในแอฟริกาตะวันตกและเริ่มมองหาโอกาสเกื้อหนุนทางธุรกิจกับลูกค้า ซึ่งจะช่วยให้บริษัทฯ มีชื่อเสียงมากยิ่งขึ้นในฐานะบริษัทในห่วงโซ่โพลีเอสเตอร์ชั้นนำระดับโลก

ในช่วงปลายปี 2556 โอวีแอลประสบความสำเร็จในการกู้ยืมเงินใหม่เพื่อทดแทนเงินกู้เดิม จำนวน 640 ล้านดอลลาร์สหรัฐสำหรับธุรกิจไนอเมริกา บริษัทฯ สามารถเพิ่มอายุของตราสารหนี้ จาก 3.31 เป็น 5.40 ปี โดยการสนับสนุนทางการเงินจากกลุ่มธนาคาร 3 แห่ง นำโดย ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด (มหาชน) ธนาคารกรุงไทย จำกัด (มหาชน) และธนาคารกรุงเทพ จำกัด (มหาชน) นอกจากนี้บริษัทฯ ได้ลงนามในสัญญากู้ยืมระยะสั้น เพื่อใช้ทดแทนเงินกู้เดิม นำโดย Regions Bank และ Bank of America Merrill Lynch วงเงินรวม 360 ล้านดอลลาร์สหรัฐ

บริษัทฯ มีแผนนำเงินกู้แบบมีกำหนดระยะเวลาและวงเงินกู้ยืมระยะสั้นเพื่อนำไปใช้ปรับปรุงสภาพคล่องและบริหารเงินสดของธุรกิจของบริษัทฯ ในอเมริกาเหนือ ส่วนวงเงินกู้ระยะยาวจะนำไปใช้หมุนเวียนในกระแสเงินสดภายในบริษัทเพื่อรองรับการเติบโตตามแผนที่ตั้งเป้าไว้

สอดคล้องกับกลยุทธ์ของโอวีแอลในการเพิ่มธุรกิจมูลค่าเพิ่มในประเทศไทย คณะกรรมการบริษัทอนุมัติให้จัดตั้งบริษัทร่วมทุนร้อยละ 50:50 กับผู้ผลิตเส้นใยไนลอนขั้นนำระดับโลก เพื่อสร้างโรงงานผลิตเส้นใย bicomponent กำลังการผลิต 14,500 ตันที่โรงงานอินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จังหวัดระยอง

นอกจากนี้คณะกรรมการบริษัทยังมีมติอนุมัติการขยายโรงงานผลิตเส้นใย bicomponent ที่โรงงาน FiberVisions Covington ในรัฐจอร์เจีย โดยมีกำลังการผลิตเส้นใย bicomponent เพิ่มขึ้น 10,800 ตันต่อปี ทำให้โรงงานแห่งนี้มีกำลังการผลิตรวม 34,000 ตันต่อปี โครงการนี้คาดว่าจะแล้วเสร็จในปี 2557

อินโดรามา เวเนเจอร์ส และบริษัท Abu Dhabi National Chemicals Company (ChemaWEyaat) ลงนามความร่วมมือในการสร้างโรงงาน Tacaamol Aromatics เมื่อเดือนธันวาคม 2556 โดยจะตั้งอยู่ในเขต Madeenat ChemaWEyaat Al Gharbia (MCAG) ทางตะวันตกของเมืองอาบูดาบี สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ซึ่งคาดว่าโรงงานดังกล่าว จะมีกำลังการผลิตพาราไซลีน 1.4 ล้านตันและเบนซีน 0.5 ล้านตัน โดยมีสัดส่วนการถือหุ้นบริษัท ChemaWEyaat ถือหุ้นร้อยละ 51 และอินโดรามา เวเนเจอร์ส ร้อยละ 49 ภายใต้ชื่อ Abu Dhabi Chemicals Integration Company LLC (Tacaamol)



Indorama Ventures Innovation Helps Customer to Win Award
นวัตกรรมของอินโดรามา เวเนเจอร์ส ทำให้ลูกค้าได้รับรางวัล

PepsiCo's Tropicana won a silver medal in the packaging development and design category of the first Visionary Awards for its Tropicana 89-oz extrudable PET (ePET) jug. PepsiCo, a key customer of Indorama Ventures, presented the first commercialized ePET container that is compatible with the existing PET recycling stream. This is a notable success for the PepsiCo Tropicana Inspiration 89-oz extrudable PET Team. The team had worked closely with Graham Packaging Co., the bottle supplier, and Indorama Ventures, the resin supplier, to make this project successful.

เหยือก PET บรรจุน้ำผลไม้ทropicana ขนาด 82 ออนซ์ที่มีการอัดเป่าขึ้นรูปจากบริษัทเปปซี่ โค ได้รับรางวัลเหรียญเงินด้านการพัฒนาบรรจุภัณฑ์และการออกแบบยอดเยี่ยมในงานพิธีมอบรางวัล Visionary Awards บริษัทเปปซี่ โค ซึ่งเป็นลูกค้าหลักของอินโดรามา เวเนเจอร์ส นำเสนอผลิตภัณฑ์ PET อัดเป่าขึ้นรูปออกสู่ตลาดเป็นครั้งแรก ซึ่งสามารถนำไปรีไซเคิลได้ นับเป็นความสำเร็จของทีม PET ซึ่งทำงานร่วมกันอย่างใกล้ชิดระหว่างอินโดรามา เวเนเจอร์ส ผู้ผลิตเม็ดพลาสติกและบริษัท Graham Packaging Co บริษัทผู้ผลิตขวด



Building an HVA Platform
ขยายกลุ่มผลิตภัณฑ์มูลค่าเพิ่ม

IVL expanded its product portfolio with the acquisition of German company PHP fibers GMBH in April 30, 2014. This company is another important piece in the portfolio of High Value Added companies that IVL is collecting with the intention of strengthening the development of bottom line over time. PHP has subsidiaries in the USA and China, with a leading position in the European market for Nylon 6.6, a high tensile fiber used in the automotive sector for airbags and tire cords. IVL owns 80% of PHP with the other 20% held by Japanese company Toyobo, a recognized leader in automotive and industrial yarns and fibers.

อินโดรามา เวเนเจอร์ส ขยายกลุ่มผลิตภัณฑ์ด้วยการเข้าซื้อกิจการบริษัทเยอรมัน PHP Fibers GmbH เมื่อวันที่ 30 เมษายน 2557 นับเป็นส่วนประกอบที่สำคัญของการลงทุนของโอวีแอลในบริษัทที่ดำเนินธุรกิจผลิตภัณฑ์มูลค่าเพิ่ม เพื่อเสริมสร้างกำไรที่แข็งแกร่ง บริษัท PHP มีบริษัทย่อยในประเทศสหรัฐอเมริกาและประเทศจีน เป็นผู้นำในตลาดยุโรปสำหรับผลิตภัณฑ์ไนลอน 6.6 ซึ่งเป็นเส้นใยที่มีความเหนียว ใช้ในการทำผลิตภัณฑ์ยานยนต์ อาทิ ถูกลมนิรภัยและเส้นใยในยางรถยนต์ โดยอินโดรามา เวเนเจอร์ส ถือหุ้นในอัตราร้อยละ 80 ส่วนที่เหลืออีกร้อยละ 20 ถือโดยบริษัท โตโยโบ ประเทศญี่ปุ่น ซึ่งเป็นบริษัทชั้นนำด้านเส้นใยและเส้นด้ายสำหรับยานยนต์และอุตสาหกรรม

Turkey Offers New Opportunities
ตุรกี ช่องทางตลาดใหม่ของโอวีแอล

IVL has agreed to acquire 51% of Istanbul-listed SASA Polyester Sanayi A.Ş, a well-known producer of specialty fibers and polymers. Turkey is a new and exciting market that is a gateway to Europe, the Middle East, and North Africa. The plant is at Adana, close to two ports and an efficient highway network. To extract further synergies from this deal, IVL has also acquired Artenius TurkeyPET, which is a PET resin plant located on the same land as SASA. This 130,000 tonne plant will serve Turkish domestic demand.

โอวีแอลตกลงเข้าซื้อกิจการบริษัท SASA Polyester Sanayi A.Ş ในอัตราส่วนร้อยละ 51 SASA เป็นบริษัทจดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์อิสตันบูล เป็นบริษัทผู้ผลิตเส้นใยชนิดพิเศษและโพลีเมอร์ที่มีชื่อเสียงตุรกีเป็นตลาดใหม่และน่าตื่นเต้น เป็นประตูสู่ยุโรป ตะวันออกกลางและแอฟริกาเหนือ โรงงานแห่งนี้ตั้งอยู่ในเมืองอาดานา ใกล้กับท่าเรือและเครือข่ายทางหลวงที่สำคัญ เพื่อให้ให้เกิดการเกื้อหนุนทางธุรกิจเพิ่มเติมจากการเข้าซื้อกิจการในครั้งนี้ โอวีแอลยังได้เข้าซื้อกิจการบริษัท Artenius TurkeyPET ซึ่งเป็นบริษัทผลิตเม็ดพลาสติก PET ที่ตั้งอยู่บนพื้นที่บริเวณเดียวกันกับ SASA มีกำลังการผลิต 130,000 ตันเพื่อรองรับความต้องการภายในประเทศตุรกี





Orion Global Pet received the Export Prize 2013, an award for exporters in Lithuania, at the parliament of the Republic of Lithuania on 20 February 2014.

Orion Global Pet ได้รับรางวัลผู้ส่งออกดีเด่นในประเทศลิทัวเนีย The Export Prize 2013 ที่ทำเนียบรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐลิทัวเนีย เมื่อวันที่ 20 กุมภาพันธ์ 2557



Indorama Ventures Mexico received the Family Responsible Distinctive Award from the Labor and Social Welfare Ministry after an exhaustive audit to verify their application of best practices in "conciliation in work and the family".

บริษัท Indorama Ventures Mexico ได้รับรางวัล Family Responsible Distinctive Award จากกระทรวงแรงงานและสวัสดิการสังคม หลังจากการตรวจสอบเพื่อรับรองวิธีปฏิบัติในด้านการไกล่เกลี่ยข้อพิพาทแรงงานและครอบครัว



Indorama Petrochem Limited has received a Greenhouse Gas Verification Statement from SGS Taiwan verifying that its inventory of Greenhouse Gas Emissions 2012 meets the requirements of ISO 14064-1:2006.

บริษัท อินโดรามา ปีโตรเคมี จำกัด ได้รับใบรับรอง Greenhouse Gas Verification Statement จากบริษัท เอสจีเอส ได้ในวันในการจัดทำบัญชีรายการปริมาณการปล่อยก๊าซเรือนกระจกปี 2555 ตามข้อกำหนด ISO 14064-1:2006



Indorama Polyester Industries Rayong and TPT Petrochemical Pcl. received an award for "Good Environmental Governance 2013" (White Flag - Green Star) from Mr. Peerawat Rungruengsri, Deputy Governor of the Industrial Estates Authority of Thailand at Map Ta Phut Industrial Estate Office.

บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) ระยอง และบริษัท ทีพีที ปีโตรเคมีคอลส์ จำกัด (มหาชน) เข้ารับมอบรางวัลธรรมาภิบาลสิ่งแวดล้อม (ธงขาวดาวเขียว) ประจำปี 2556 จากนายพีระวัฒน์ รุ่งเรืองศรี รองผู้ว่าการนิคมอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย ณ สำนักงานนิคมอุตสาหกรรมมาบตาพุด จังหวัดระยอง



Yukako Ono, a reporter from Nikkei, visited Indorama Polyester Industries Nakhon Pathom recycling plant on April 30, 2014.

คุณ Yukako Ono ผู้สื่อข่าวจาก Nikkei เยี่ยมชมโรงงานรีไซเคิล บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ นครปฐม เมื่อวันที่ 30 เมษายน 2557



Seven subsidiaries of Indorama Ventures; AsiaPet, Indorama Polymers, Petform, Indorama Holding, Indorama Polyester Industries (Nakhon Pathom and Rayong), Indorama Petrochem and TPT participated and signed the CSR-DIW MOU at the ceremony held by the Department of Industry Works at IMPACT Muang Thong Thani.

บริษัทย่อยในกลุ่ม อินโดรามา เวนเจอร์ส 7 แห่ง ได้แก่ บริษัท เอเชีย เพ็ท, อินโดรามา โพลีเมอร์ส, เพ็ทฟอร์ม, อินโดรามา โฮลดิ้งส์, อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ (นครปฐมและระยอง), อินโดรามา ปีโตรเคมี และ ทีพีที ปีโตรเคมีคอลส์ เข้าร่วมพิธีลงนามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือโครงการ CSR-DIW ซึ่งจัดโดยกรมโรงงานอุตสาหกรรม ที่อิมแพ็ค เมืองทองธานี



The Lopburi team and IVL management welcomed the Lopburi Governor Mr. Thanakom Jongira and his senior officers to their site.

ทีมงานลพบุรีและผู้บริหารจาก IVL ให้การต้อนรับนายธานาคม จงจิระ ผู้ว่าราชการจังหวัดลพบุรีและคณะหัวหน้าส่วนราชการในจังหวัดลพบุรีเข้าเยี่ยมชมโรงงาน



Indorama Holdings received the Energy Saving Certificates from the Provincial Electricity Authority of Thailand (PEA) and 202,990 Baht in return of its achievement in the PEA saving project on May 19, 2014.

บริษัท อินโดรามา โฮลดิ้งส์ ได้รับเกียรติบัตรด้านการประหยัดพลังงานและเงินสนับสนุนจำนวน 202,990 บาท จากการไฟฟ้าส่วนภูมิภาค (กฟภ.) เมื่อวันที่ 19 พฤษภาคม 2557



Auriga Polymers received the 2013 Award for Excellence for the factory's safety program.

Auriga Polymers ได้รับรางวัลยอดเยี่ยมประจำปี 2556 สำหรับแผนการรักษาความปลอดภัยของโรงงาน



Indorama Ventures Public Company Limited received the "ICT Excellence Award 2013" in the category of "Core Process Improvement Project" for our MIS2.0 (Dashboard) project.

บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) ได้รับรางวัล "ICT Excellence Award 2013" สาขา "Core Process Improvement Project" จากการดำเนินโครงการ MIS2.0 (Dashboard)

Indorama Petrochem, represented by Dr. Nop Siwasilchai, received the Certificate of Selected Manufacturer for Outstanding Industry Award 2013 in the category of Safety Administration from the Thai Ministry of Industry Thailand.

อินโดรามา ปีโตรเคมี ได้รับเกียรติบัตรผ่านเกณฑ์การคัดเลือกรางวัลอุตสาหกรรมดีเด่น ปี 2556 ประเภทการบริหารความปลอดภัย จากกระทรวงอุตสาหกรรม โดยมี ดร.นพ ศิวะศิลป์ชัย เป็นตัวแทนรับมอบเกียรติบัตรจากกระทรวงอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย



StarPet received certification for food safety systems including ISO 22000:2005, ISO/TS 22002-1:2009 and additional FSSC 22000 requirements for the Manufacture of Polyethylene Terephthalate Resin for Food Packaging Containers Category Code: M (Packaging Material Manufacturing). Petform (Thailand) Limited also received the ISO certificate 22000:2005, applicable to manufactures of PET preforms, bottles and closures.

บริษัท StarPet ได้รับการรับรองมาตรฐานระบบความปลอดภัยของอาหาร ได้แก่ ISO 22000:2005, ISO/TS 22002-1:2009 และ FSSC 22000 สำหรับโรงงานที่ผลิตโพลีเอทิลีน เทเรฟทาเลตสำหรับบรรจุภัณฑ์อาหาร บรรจุภัณฑ์ห่อหุ้ม M (ผลิตวัสดุบรรจุภัณฑ์) และบริษัท เพ็ท ฟอรัม จำกัด ได้รับประกาศนียบัตร 22000:2005 สำหรับโรงงานที่ผลิตพลาสติกขึ้นรูปขวดขวด และฝา



AlphaPet Inc received the Certificate of Excellence in Food Safety Practices. This certificate recognizes that the facility was found in an audit by ASI Food Safety Consultants to have a high level of food safety, exemplified by excellent conditions and programs for food safety management.

บริษัท AlphaPet Inc ได้รับประกาศนียบัตรรับรองความเป็นเลิศในด้านการปฏิบัติเพื่อความปลอดภัยของอาหารจากการตรวจสอบโดย ASI Food Safety Consultants ว่ามีมาตรฐานความปลอดภัยอาหารระดับสูง สะท้อนให้เห็นถึงความเป็นเลิศของระบบบริหารความปลอดภัยด้านอาหาร



PT. Indorama Ventures Indonesia received Halal Certification from The Assessment Institute for Foods, Drugs and Cosmetics - The Indonesian Council of Ulama (LPPOM MUI) for its PET Product process.

บริษัท PT. Indorama Ventures Indonesia ได้รับประกาศนียบัตรรับรองฮาลาล สำหรับกระบวนการผลิต PET จากศูนย์ประเมินและวิจัยผลิตภัณฑ์อาหาร ยา และเครื่องสำอางค์ สภาอิสลามแห่งชาติ



Indorama Petrochem and TPT Petrochemical received the EN ISO 50001:2011 Management System Certificate.

บริษัท อินโดรามา ปีโตรเคม จำกัด และบริษัท บริษัท ทีพีที ปีโตรเคมีคอลส์ จำกัด (มหาชน) ได้รับประกาศนียบัตร EN ISO 50001:2011 ด้านการจัดการพลังงาน



PT. Indorama Ventures Indonesia received the award "PROPER PERINGKAT BIRU (BLUE) for 2012 - 2013 environmental performance. PROPER stands for the Company's Environment Performance Rating Program which is managed by the Indonesian Environment Ministry.

บริษัท PT. Indorama Ventures Indonesia ได้รับรางวัล PROPER PERINGKAT BIRU (BLUE) สำหรับการดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อมในปี 2553-2556 จัดโดยกระทรวงสิ่งแวดล้อม อินโดนีเซีย เพื่อจัดอันดับการดำเนินงานด้านสิ่งแวดล้อมของบริษัท



Mr. Anivesh Tewari - VP Operations representing Indorama Polyester Industries Public Co., Ltd. (Nakhon Pathom), receiving the Outstanding Establishment on Safety Occupational Health and Environment Award, National Level, for the 5th consecutive year (2010-2014).

นายอนิเวส ติวารี ตำแหน่ง รองประธานฝ่ายปฏิบัติการ บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) จังหวัดนครปฐม เข้ารับรางวัลสถานประกอบการดีเด่นด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสภาพแวดล้อมในการทำงานระดับประเทศ 5 ปีติดต่อกัน (2553-2557)



Ms. Prapai Palakawong Na Ayuthaya, Senior Manager at Indorama Polyester Industries (Nakhon Pathom), receiving The Outstanding Woman of the Year Award 2014 from HRH Princess Srirasmi, the Royal Consort to the Crown Prince of Thailand on March 14, 2014.

คุณประไพ ปาลกะวงศ์ ณ ออยุธยา ผู้จัดการอาวุโสฝ่ายบริหารและบุคคล บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) เข้ารับประทานโล่รางวัลสตรีทำงานดีเด่น ประจำปี 2557 พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าศรีรัศมิ์ พระวรชายาฯ



For the second year Indorama Ventures Polymers Mexico Queretaro Complex received Certification "Empresa de 10" granted by INFONAVIT (The National Institute for the Development of Living Quarters for Workers). This certification is granted to those industries that achieved total compliance (accurate and in time) for the payment of quotas (5 percent fixed payroll tax) during ten two-month periods.

บริษัท Indorama Ventures Polymers Mexico ได้รับประกาศนียบัตรรับรอง "Empresa de 10" จาก INFONAVIT (สถาบันแห่งชาติเพื่อการพัฒนาที่อยู่อาศัยให้คนงาน) เป็นปีที่ 2 โดยการรับรองนี้จะมอบให้แก่ภาคอุตสาหกรรมที่มีการปฏิบัติตามข้อกำหนด (ที่ถูกต้องและส่งข้อมูลตรงตามเวลาที่กำหนด) สำหรับการชำระเงินตามโควตา (ร้อยละ 5 ของภาษีเงินเดือนคงที่) ในระยะเวลาการอบละสองเดือน รวมสิบบรอบ



Indorama Holdings Limited received Honor Certificates acknowledging compliance with legal requirements for the employed and improved the Quality of Life of the Disabled from the Lopburi Governor, Mr. Thanakom Jongira.

บริษัท อินโดรามา โฮลดิ้งส์ จำกัด ได้รับประกาศนียบัตรรับรองการปฏิบัติตามพระราชบัญญัติส่งเสริมและพัฒนาคุณภาพชีวิตคนพิการ จากนายธนาคม จงจิระ ผู้ว่าราชการจังหวัดลพบุรี



Seven subsidiaries of Indorama Ventures received 12 CSR-DIW awards for 2013 from the Department of Industrial Works. Indorama Polyester Industries (Nakhon Pathom) and TPT Petrochemicals received the CSR-DIW Advance Award Level 4 for 2013 and the CSR-DIW Continuous Awards for 2013. AsiaPet, Indorama Polymers, Petform received the CSR-DIW Network Award for 2013 and CSR-DIW Continuous Award Year 2013. Indorama Holdings Ltd and Indorama Petrochem received the CSR-DIW Continuous Award for 2013.

บริษัทย่อยในกลุ่มอินโดรามา เวนเจอร์ส 7 แห่งได้รับรางวัล CSR-DIW Award ประจำปี 2556 จากกรมโรงงานอุตสาหกรรม รวมทั้งสิ้น 12 รางวัล บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) นครปฐม และ บริษัท ทีพีที ปีโตรเคมีคอลส์ จำกัด (มหาชน) ได้รับรางวัล CSR-DIW Advance Award ระดับ 4 ประจำปี 2556 และรางวัล CSR-DIW Continuous Award ประจำปี 2556 บริษัท อินโดรามา โพลีเมอร์ จำกัด บริษัท เอเชีย เพ็ท จำกัด และ บริษัท เพ็ท ฟอรัม จำกัด ได้รับรางวัล CSR-DIW Network Award ประจำปี 2556 และรางวัล CSR-DIW Continuous Award Year 2556 บริษัท อินโดรามา โฮลดิ้งส์ จำกัด และ บริษัท อินโดรามา ปีโตรเคม จำกัด ได้รับรางวัล CSR-DIW Continuous Award ประจำปี 2556

Turkey

ประเทศตุรกี

As Indorama Ventures has now moved to invest in Turkey for the first time, it might be useful to know something about how to do business there, but more importantly, understanding the culture will make any visit more pleasant.

When going to Turkey on business, success will come to those who first build effective personal relationships. Business is personal in Turkey because many businesses are still family owned and run. However, the Turks are experienced businessmen and therefore a clear and well-presented proposal will help a lot. Turks want to do business with those they like, trust, feel comfortable with and want a long term relationship. Things won't go far if they mistrust your motives.

Avoid travelling to Turkey on business in June, July and August since that is when people take extended vacations to spend time with family.

Doing business these days is not difficult as language barriers have come down a lot. English is taught in most schools; however, German has become quite popular in recent years. Although many young people have a fairly good command of the English language, some old people may not. You will have to find out in advance of the meeting if you need help from an interpreter.

Turks are proud and may be easily offended; so try not to embarrass anyone. "Saving face" is a well-known concept in Asia and is practiced in Turkey too. As in Asia, value is placed on the family unit in Turkey. The business owner is viewed as a father or mother figure who should consider the well-being of their employees' family and social

duties. In Turkey as in Asia, age is considered a sign of wisdom and should be respected at all times. When an elderly person enters a room, it is expected that you will stand up in order to greet them.

Anyone who has worked with Indian people is already aware that there is a strong culture of handshaking when arriving or leaving a meeting. In Turkey too, it is important to shake hands when greeting someone and also when leaving, as this is considered a sign of respect.

Gift giving is generally not practiced as it is in Asia for instance. If you want to give a gift, it won't be regarded as an insult, but avoid extravagant gifts. Take along a gift that is perhaps typical of your home country. If you are fortunate enough to be invited to dine at a Turkish home, consider common gifts like pastries, or items for the home. Since Turkey is a Muslim country, it is often inappropriate to give alcohol, unless you are already aware that they do drink.

When dining with Turks, Turkish hospitality dictates that the host always pays for the meal. They don't have a concept of sharing a bill. You may politely try and offer to pay, but you would never be allowed to do so. Just thank the host then later invite him or her to dinner at a restaurant of your choice. It may be a good idea to notify the restaurant manager that your guests are not allowed to pay.

At the end of every meal you will be asked if you want a coffee. Turkish coffee is a national drink. It is sipped slowly and has a great taste and aroma, so do not gulp it down like instant coffee. Never drink to the bottom of the cup, as it will be full of coffee grounds.

Just as in some South European regions, Turks greet each other by shaking hands or by kissing on both cheeks. It can be a surprise to some foreigners. Watch out for some cultural faux pas such as crossing your arms or putting your hands in your pockets while facing or talking to someone. This is considered impolite. It may be seen as unfriendly to step backwards if a Turk is standing near to you, as they tend to stand quite close when speaking. The concept of "personal space" often depends on the culture. Likewise, don't be offended by people staring as this is common among the Turkish people.

Hand gestures and facial expressions in conversation are very common. It is important to maintain direct eye contact while speaking, which is common in the West but not in Asia. Gestures for "yes" and "no" are different in Turkey. Yes is indicated with a nod of the head downward, while a no is a nod of the head upward accompanied by a raising of both eyebrows.

As in Asia, do not point the sole of your foot toward a person. It is considered very rude. Worse, putting your thumb between your first two fingers is equivalent to giving the middle finger in the US.

Making polite conversation is not difficult if you avoid religion and political history; otherwise they are proud of their country and will enjoy answering questions on their culture and history. Try asking about safe subjects like their work, role and company.

Most Turkish men love football, as does most of the world, and usually support one of three famous Turkish teams: Galatasaray, Beşiktaş or Fenerbahçe. If you ask about their favorite team, be prepared for a lively conversation. As a conversation opener, famous people of Turkish descent in the West include Ahmet Erteğün, founder of Atlantic Records, who was responsible for making the careers of many blues and rock stars and founded the New York Cosmos soccer team of the North American Soccer League, and Neil Sedaka, whose father was Turkish.

อินโดรามา เวนเจอร์ส เริ่มขยายการลงทุนสู่ประเทศตุรกีเป็นครั้งแรก ดั้งเดิมการเรียนรู้วิธีการในการดำเนินธุรกิจในประเทศจึงเป็นเรื่องที่เป็นประโยชน์อย่างมาก ยิ่งไปกว่านั้นการเข้าใจวัฒนธรรมจะทำให้การไปเยือนประเทศตุรกีเป็นที่ประทับใจมากยิ่งขึ้น

เมื่อเดินทางไปทำธุรกิจที่ประเทศตุรกีนั้น ความสำเร็วจึงเกิดขึ้นกับฝ่ายที่เริ่มสร้างความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลที่ดีเป็นฝ่ายแรก การทำธุรกิจในประเทศตุรกีถือเป็นเรื่องระหว่างบุคคล เนื่องจากธุรกิจส่วนใหญ่ยังคงเป็นธุรกิจครอบครัวหรือดำเนินงานโดยครอบครัว อย่างไรก็ตามก็ตามชาวตุรกีถือเป็นนักธุรกิจที่มีประสบการณ์ ดังนั้นการยื่นข้อเสนอทางธุรกิจที่ชัดเจนและการนำเสนอที่ดีจะมีส่วนช่วยเป็นอย่างมาก ชาวตุรกีอยากทำธุรกิจร่วมกับคนที่เขารู้สึกไว้วางใจสบายใจและอยากสานสัมพันธ์ในระยะยาว หากพวกเขาไม่ไว้วางใจคุณแล้ว จะเป็นเรื่องยากที่จะทำให้ความสัมพันธ์ทางธุรกิจดำเนินต่อไปได้

ควรหลีกเลี่ยงการเดินทางเพื่อติดต่อธุรกิจในประเทศตุรกีในช่วงเดือนมิถุนายน - กรกฎาคม และสิงหาคม เนื่องจากเป็นช่วงที่คนส่วนใหญ่จะลาพักร้อนเพื่อใช้เวลาอยู่กับครอบครัว

การทำธุรกิจในปัจจุบันไม่ใช่เรื่องยากอีกต่อไป เพราะข้อจำกัดทางด้านภาษาลดลงอย่างมาก โรงเรียนส่วนใหญ่มีการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ อย่างไรก็ตามภาษาเยอรมันกลายเป็นภาษาที่ได้รับความนิยมในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมา แม้ว่าคนหนุ่มสาวจะมีทักษะด้านภาษาอังกฤษที่ดีคนสูงอายุอาจสื่อสารภาษาอังกฤษได้ไม่ดีนัก คุณต้องค้นหาล่วงหน้าก่อนประชุมว่า คุณต้องใช้ล่ามในการประชุมหรือไม่

ชาวตุรกีมีความภาคภูมิใจและอาจรู้สึกขุ่นเคืองได้ง่าย ดังนั้นคุณควรระมัดระวัง ไม่ทำให้ใครต้องขายหน้า การรักษามารยาทเป็นสิ่งจำเป็นที่รู้จักกันเป็นอย่างดีในเอเชีย รวมทั้งในประเทศตุรกีด้วย ชาวตุรกีให้ความสำคัญกับครอบครัว เช่นเดียวกับประเทศอื่นๆในเอเชีย เจ้าของกิจการเปรียบเสมือนพ่อและแม่ที่คอยดูแลและให้ความสำคัญกับครอบครัวพนักงาน รวมทั้งหน้าที่ทางสังคม เนื่องจากตุรกีเป็นประเทศที่อยู่ในเอเชีย อายุจึงเป็นสิ่งที่บ่งบอกถึงปัญญาและ



เป็นสิ่งที่คุณควรให้ความเคารพตลอดเวลา เมื่อมีผู้ที่มียุติธรรมมากกว่าเข้ามาในห้องประชุม คุณควรยืนขึ้นเพื่อทักทาย

ใครก็ตามที่ทำงานกับคนอินเดียทราบดีว่า อินเดียมีวัฒนธรรมที่เข้มงวดเรื่องการจับมือทักทายเมื่อมาถึงที่ประชุมและเมื่อจบการประชุม เช่นเดียวกับในประเทศตุรกี การจับมือทักทายเพื่อต้อนรับและเพื่อบอกลาเป็นเรื่องที่มีความสำคัญ นอกจากนี้การจับมือยังเป็นสัญลักษณ์ของความเคารพอีกด้วย

การมอบของขวัญไม่ถือเป็นธรรมเนียมปฏิบัติเหมือนอย่างเช่นประเทศอื่นในเอเชีย หากคุณต้องการมอบของขวัญ ก็ไม่ถือว่าเป็นการดูถูก แต่ควรหลีกเลี่ยงของขวัญที่มีราคาสูงเกินไป อาจมอบของขวัญที่เป็นที่นิยมในประเทศของคุณ หากคุณโชคดีได้รับคำเชิญไปรับประทานอาหารที่บ้านของชาวตุรกี คุณควรมีของขวัญง่าย ๆ ติดมือไปด้วย เช่น ขนมอบหรือเครื่องใช้ในครัว เนื่องจากตุรกีเป็นประเทศมุสลิม ดังนั้นจึงเป็นการไม่เหมาะสมหากจะให้เครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นของขวัญ ยกเว้นหากคุณทราบว่าแขกของคุณดื่มแอลกอฮอล์

เมื่อรับประทานอาหารเย็นกับชาวตุรกี ถือเป็นธรรมเนียมปฏิบัติของชาวตุรกีที่จะเป็นฝ่ายรับผิดชอบค่าอาหาร ชาวตุรกีไม่นิยมการจ่ายค่าอาหารร่วมกัน คุณอาจเสนอตัวขอจ่ายเงินอย่างสุภาพแต่พวกเขาจะไม่ยอมให้คุณเป็นคนจ่ายเงินอย่างแน่นอน คุณจึงควรกล่าวขอบคุณเจ้าภาพและเชิญเขาไปรับประทานอาหารที่คุณเลือกในครั้งต่อไป ซึ่งคุณควรแจ้งผู้จัดการร้านล่วงหน้าว่า ไม่นอญญาตให้แขกของคุณเป็นคนจ่ายค่าอาหาร

หลังจากที่คุณทานอาหารเสร็จแล้วทุกมื้อ ชาวตุรกีมักถามว่า คุณต้องการรับกาแฟไหม กาแฟตุรกีถือเป็นเครื่องดื่มประจำชาติ คุณควรค่อยๆ จิบ เพื่อลิ้มรสและกลืน ไม่ควรรีบดื่มเหมือนเวลาดื่มกาแฟสำเร็จรูป และไม่ควรรีบดื่มกาแฟที่เหลือตรงกันข้าม เพราะเต็มไปด้วยกากกาแฟ

เช่นเดียวกับบางประเทศในยุโรปตอนใต้ ชาวตุรกีนิยมทักทายผู้อื่นด้วยการจับมือและหอมแก้มทั้งสองข้าง ซึ่งอาจเป็นเรื่องน่า

ประหลาดใจสำหรับชาวต่างประเทศบางคน ควรระวังเรื่องมารยาททางวัฒนธรรม เช่น การกอดอก หรือการเอามือล้วงกระเป๋าขณะที่คุยกับผู้อื่น การกระทำเช่นนี้ถือเป็นการกระทำที่ไม่สุภาพ เมื่อคุณคุยกับชาวตุรกีและเขายืนใกล้กับคุณมาก ระวังอย่าก้าวถอยหลัง เพราะเป็นการแสดงความไม่เป็นมิตร แนวคิดเกี่ยวกับพื้นที่ส่วนบุคคลนั้นแตกต่างกันไปตามวัฒนธรรม ดังนั้นอย่ารู้สึกขุ่นเคืองเมื่อถูกใครจ้องมอง เพราะถือเป็นเรื่องปกติสำหรับชาวตุรกี

การใช้มือและแสดงสีหน้าระหว่างสนทนาถือเป็นเรื่องปกติที่ทำกันทั่วไป เป็นเรื่องสำคัญมากที่คุณควรสบตาผู้สนทนาในขณะที่พูดคุย ซึ่งเป็นเรื่องปกติทางตะวันตกแตกต่างจากเอเชีย การแสดงท่าทางว่า "ใช่" หรือ "ไม่ใช่" ในประเทศตุรกีนั้นแตกต่างจากปกติ คำว่าใช่ คือการพยักหน้า ในขณะที่คำว่าไม่ใช่ นั้นคือการเงยหน้าคิ้วพร้อมเลิกคิ้วสองข้างขึ้นพร้อมกัน

เช่นเดียวกับหลายประเทศในเอเชียที่ห้ามหันเท้าไปหาผู้อื่น เพราะถือเป็นการกระทำที่หยาบคายมาก ที่แย่ไปกว่านั้น การวางนิ้วโป้งระหว่างนิ้วมือสองนิ้วแรกเหมือนกับการยกนิ้วกลางในสหรัฐอเมริกา

การสนทนาอย่างสุภาพนั้นไม่ใช่เรื่องยากเพียงแค่มองขยับแว่นการสนทนาเรื่องศาสนาและประวัติศาสตร์ทางการเมือง พวกเขาจะภูมิใจในประเทศและยินดีตอบคำถามเกี่ยวกับวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ พยายามถามในประเด็นที่ไม่รุนแรง เช่น เรื่องงาน หน้าที่การงานและบริษัท

ผู้ชายชาวตุรกีส่วนใหญ่ชอบกีฬาฟุตบอล เช่นเดียวกับกับผู้ชายทั่วโลก พวกเขาสนับสนุน 1 ใน 3 ทีมฟุตบอลชื่อดังของตุรกี ได้แก่ ทีม Galatasaray ทีม Beşiktaş หรือทีม Fenerbahçe หากคุณถามพวกเขาถึงทีมโปรดให้เตรียมตัวรับบทสนทนาที่สนุกสนานได้เลย ชาวตุรกีที่มีชื่อเสียงหลายท่านตั้งรกรากอยู่ทางตะวันตก รวมถึงนาย Ahmet Erteğün ผู้ก่อตั้ง Atlantic Record ซึ่งมีนักร้องแนวบลูและร็อกที่มีชื่อเสียงอยู่ในสังกัดหลายคน นอกจากนี้ยังเป็นผู้ก่อตั้งทีมฟุตบอล New York Cosmos ลีกดิงโนอเมริกาเหนือและนักร้องดังชาวอเมริกันอย่าง Neil Sedaka ก็มีคุณพ่อเป็นชาวตุรกี



Wellman International participated in Heimtextil Exhibition in Frankfurt, one of the biggest home textile shows, during 8-11 January 2014, and received the granting of Allergy UK 'Seal of Approval' Accreditation.

บริษัท Wellman International เข้าร่วมในงาน Heimtextil ที่แฟรงก์เฟิร์ต ซึ่งเป็นหนึ่งในงานแสดงสินค้าประเภทสิ่งทอตกแต่งบ้านที่ใหญ่ที่สุด จัดขึ้นระหว่างวันที่ 8-11 มกราคม 2557 นอกจากนี้บริษัท Wellman International ได้รับตรารับรองผลิตภัณฑ์ที่ปราศจากโรคภูมิแพ้ จากสถาบันรับรองแห่งสหราชอาณาจักร



Voluntary staff of Indorama Polyester Industries Public Company Limited (Rayong) from E&I department held a Voluntary Activity at Chumchon Wat Tubma School by sharing their knowledge of electricity for checking the electric system, replacing lamps, repairing the dilapidated electric appliances and cleaning up the school area.

อาสาสมัครพนักงานจากแผนกไฟฟ้า บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) ระยอง จัดโครงการจิตอาสาพัฒนาโรงเรียนชุมชนวัดทับมา โดยนำความรู้ด้านไฟฟ้ามาช่วยพัฒนาโรงเรียน เช่น การตรวจเช็คระบบไฟฟ้า การเปลี่ยนหลอดไฟ การซ่อมแซมเครื่องใช้ไฟฟ้าและอุปกรณ์ต่างๆ ที่ชำรุด รวมทั้งทำความสะอาดพื้นที่ภายในบริเวณโรงเรียน



Indorama Holdings Limited arranged an Annual Award Ceremony for the best employee attendance award and 10 Years' Service award organized at training production room.

บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด จัดพิธีมอบรางวัลประจำปีสำหรับพนักงานที่มาทำงานสม่ำเสมอและพนักงานที่ทำงานครบ 10 ปี โดยพิธีจัดขึ้นที่ห้องฝึกอบรมพนักงานฝ่ายผลิต



AsiaPet, Petform and Indorama Polymers distributed annual scholarships of the year 2014 to employee's children who have outstanding academic performance.

บริษัท เอเชีย เพ็ท จำกัด บริษัท เพ็ทฟอร์ม จำกัด และบริษัท อินโดรามา โพลีเมอร์ส จำกัด (มหาชน) แจกทุนการศึกษาประจำปี 2557 แก่บุตรพนักงานที่มีผลการเรียนดี



Inndorama Holdings Limited celebrated the birthday and retirement ceremony of Mrs. Sommai Yodwan, a maid who has been working with us for 18 years.

บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด จัดงานฉลองวันเกิดและพิธีอำลาแก่คุณสมหมาย ยอดวัน แม่บ้านที่ทำงานร่วมกับบริษัทเป็นเวลา 18 ปี



Mrs. Suchitra Lohia together with Mr. Warawut Pinnern, Deputy Governor of Rayong, local community people and the government sector attended the open ceremony of waste recycle bank project 2 at Wat Krok-Yai-cha School in Rayong.

คุณสุจิตรา โลหีย ร่วมด้วยคุณวรารุช ปิ่นเงิน รองผู้ว่าราชการจังหวัดระยอง พร้อมตัวแทนจากชุมชนและหน่วยงานภาครัฐ เข้าร่วมในพิธีเปิดโครงการธนาคารขยะแห่งที่สองที่โรงเรียนวัดกรอกยายชา จังหวัดระยอง



Mrs. Suchitra Lohia visited TPT Petrochemical and planted the "Sal" trees to increase the green area.

คุณสุจิตรา โลหีย เข้าเยี่ยมชม บริษัท ทีพีที ปิโตรเคมีคอลส์ จำกัด (มหาชน) และปลูกต้นสาละ เพื่อส่งเสริมพื้นที่สีเขียวในโรงงาน



FiberVisions, Trevira, Auriga Polymers, Indorama Polyester Industries Thailand, and Wellman jointly organized a booth at the Index14 in Geneva, Switzerland on April 8 - 11, 2014.

FiberVisions, Trevira, Auriga Polymers, อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ ประเทศไทย และ Wellman ร่วมจัดแสดงสินค้าในงาน Index14 ที่กรุงเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ระหว่างวันที่ 8 - 11 เมษายน 2557



Inndorama Polyester Industries Rayong and TPT Petrochemical supported and participated in a traditional Tum Boon Kaoleam with the community in Map Ta Phut.

บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) ระยอง และบริษัท ทีพีที ปิโตรเคมีคอลส์ จำกัด (มหาชน) สนับสนุนและเข้าร่วมประเพณีงานบุญข้าวหลามกับชุมชนในมาบตาพุด



IVL Head office and all local sites in Thailand held Songkarn Day or Thai New Year at factories and participated and supported Thai tradition with nearby communities.

สำนักงานใหญ่และโรงงานในประเทศไทยจัดงานเฉลิมฉลองประเพณีสงกรานต์ หรือ ปีใหม่ไทยและเข้าร่วมกิจกรรมและสนับสนุนประเพณีไทยกับชุมชนใกล้เคียง



Members of Buddhism Group "Quality of Life" Club of Indorama Petrochem joined "Nature of Truth", the training that followed Lord Buddha's teachings to guide the participants how to think intellectually and help them realize the truth of life and be happy.

สมาชิกกลุ่มพุทธศาสนา ชมรมคุณภาพชีวิต บริษัท อินโดรามา ปิโตรเคมีคอลส์ จำกัด เข้าร่วมโครงการ "ธรรมชาติประกาศธรรม" โดยโครงการดังกล่าวเป็นโครงการอบรมตามหลักธรรมของพระสัมมาสัมพุทธเจ้า เพื่อนำแนวคิดมาใช้ในการฝึกคิดอย่างชาญฉลาดและใช้ปัญญาในการสร้างสุขให้กับตนเอง



Executives at the Indorama Holdings Rotterdam site got together in April to hold a Bhumi Puja religious ceremony before commencing piling work on the site of their new PTA expansion. This ancient Hindu ceremony requests permission from Bhumi Deva, the Earth Goddess, to start construction and to gain her good will and assistance. It also asks forgiveness for the disruption of the many living beings already on and in the land there.

ผู้บริหารบริษัท Indorama Holdings ที่เมืองร็อตเตอร์ดัม จัดพิธีภูมิบูชาก่อนการลงเสาเข็มเพื่อเริ่มก่อสร้างโครงการขยายกำลังการผลิต PTA เมื่อเดือนเมษายนที่ผ่านมา ซึ่งเป็นพิธีกรรมเก่าแก่ของศาสนาฮินดู เพื่อขออนุญาตเทพผู้ปกปักรักษาแผ่นดินในการเริ่มก่อสร้างและขอพร นอกจากนี้ยังเป็นพิธีกรรมขอขมาสิ่งมีชีวิตต่างๆ ที่อยู่บนพื้นดินอีกด้วย

ผู้บริหารบริษัท Indorama Holdings ที่เมืองร็อตเตอร์ดัม จัดพิธีภูมิบูชาก่อนการลงเสาเข็มเพื่อเริ่มก่อสร้างโครงการขยายกำลังการผลิต PTA เมื่อเดือนเมษายนที่ผ่านมา ซึ่งเป็นพิธีกรรมเก่าแก่ของศาสนาฮินดู เพื่อขออนุญาตเทพผู้ปกปักรักษาแผ่นดินในการเริ่มก่อสร้างและขอพร นอกจากนี้ยังเป็นพิธีกรรมขอขมาสิ่งมีชีวิตต่างๆ ที่อยู่บนพื้นดินอีกด้วย

ผู้บริหารบริษัท Indorama Holdings ที่เมืองร็อตเตอร์ดัม จัดพิธีภูมิบูชาก่อนการลงเสาเข็มเพื่อเริ่มก่อสร้างโครงการขยายกำลังการผลิต PTA เมื่อเดือนเมษายนที่ผ่านมา ซึ่งเป็นพิธีกรรมเก่าแก่ของศาสนาฮินดู เพื่อขออนุญาตเทพผู้ปกปักรักษาแผ่นดินในการเริ่มก่อสร้างและขอพร นอกจากนี้ยังเป็นพิธีกรรมขอขมาสิ่งมีชีวิตต่างๆ ที่อยู่บนพื้นดินอีกด้วย



Here are Alec Ray, Scott Powell and Orlando Price, managers, enjoying the view of the Indorama tree planting site.

Mr. Stephen Wood, employees and representatives of the local government joined a tree-planting ceremony at the manufacturing site at FiberVisions as a part of a world-wide conference in Atlanta.

Alec Rey, Scott Powell และ Orlando Price พร้อมพนักงานระดับผู้จัดการ ร่วมปลูกต้นไม้ภายในบริเวณโรงงาน
 มร. Stephen Wood, พนักงานและตัวแทนจากรัฐบาลท้องถิ่น เข้าร่วมกิจกรรมปลูกต้นไม้ที่โรงงาน FiberVisions ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของงานสัมมนาในระดับโลกที่ Atlanta

IVL Head office Bangkok held "IVL Health and Wellness Day 2014" and Indorama Ventures Polymers Mexico arranged "Workplace Fitness Facilities". The objectives were to give knowledge and suggestions from doctors about health, nutrition and exercise in the right way.

สำนักงานใหญ่ กรุงเทพฯ จัดงาน IVL Health and Wellness Day 2014 และบริษัท Indorama Ventures Polymers Mexico จัดงาน Workplace Fitness Facilities โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ความรู้และรับคำแนะนำจากแพทย์ในเรื่องสุขภาพ อาหาร และการออกกำลังกายอย่างถูกวิธี



Indorama Ventures Polymers Mexico arranged Emergency Preparedness & Response practice to maintain a well prepared emergency response team, increase integration among brigade members and improve communication and response techniques with neighborhood.

บริษัท Indorama Ventures Polymers Mexico จัดอบรมการเตรียมความพร้อมและระงับเหตุฉุกเฉิน เพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับทีมกู้ภัยฉุกเฉิน ปรับปรุงประสิทธิภาพการสื่อสาร ตลอดจนเทคนิคการรับมือกับเหตุการณ์ฉุกเฉินกับเพื่อนบ้าน

AsiaPet at Lopburi provided PET resin FA and N1 to PhD. students from The Petroleum and Petrochemical College, Chulalongkorn University, for the research of Nanoclay Gel for Polymer/Clay Nanocomposites: Preparation and Applications.

บริษัท เอเชีย เพ็ท จำกัด ให้การสนับสนุนเม็ดพลาสติก PET ประเภท FA และ N1 แก่นิสิตปริญญาเอก สาขาวิทยาศาสตร์ โพลีเมอร์ วิทยาลัยปิโตรเลียมและปิโตรเคมี จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ในการวิจัยในหัวข้อ การเตรียมและการใช้งานของนาโนเคลย์ เจลสำหรับโพลีเมอร์ / ดินเหนียวนาโนคอมโพสิต



Indorama Ventures Polymers Mexico support and donated during vaccination week organized by the mexican institute of social security.

บริษัท Indorama Ventures Polymers Mexico สนับสนุนกิจกรรมและบริจาคสิ่งของในช่วงสัปดาห์การฉีดวัคซีน จัดขึ้นโดยสำนักงานประกันสังคมเม็กซิกัน



TPT Petrochemicals supported a traditional football match to support a community health and anti-drug campaign that was arranged by 14 communities at Map Ta Phut Temple stadium.

บริษัท ทีพีที ปิโตรเคมีคอลส์ จำกัด (มหาชน) ให้การสนับสนุนกิจกรรมการแข่งขันฟุตบอลประเพณีต่อต้านยาเสพติด ที่ร่วมกันจัดโดยชุมชน 14 แห่ง ณ สนามฟุตบอลวัดมาตาพุด



FiberVisions Athens' employees raised money by cooking to support The March of Dimes for research aiming to prevent birth defects, premature births and infant mortality.

พนักงาน FiberVisions Athens ร่วมระดมเงินทุน โดยการทำอาหารเพื่อนำเงินไปช่วยสนับสนุนโครงการ The March of Dimes เพื่อช่วยเหลืองานวิจัยเกี่ยวกับการป้องกันความผิดปกติของทารกแรกเกิด การคลอดก่อนกำหนดและการตายของทารก



Dr. Nop Siwasilchai (left) representing Indorama Petrochem Limited donated money to support Bann Prachummit Community Child Development Center to help children develop physical and mental fitness, social interaction and intellectual ability.

ดร. นพ ศิวะสิลชัยย์ ตัวแทนบริษัท อินโดรามา ปิโตรเคมี จำกัด บริจาคเงินเพื่อสนับสนุนการสร้างศูนย์พัฒนาเด็กเล็กบ้านประจุมิตร เพื่อช่วยเหลือเด็กในการพัฒนาสมรรถภาพด้านร่างกายและจิตใจ การปฏิสัมพันธ์ทางสังคมและความสามารถทางสติปัญญา



PT. Indorama Ventures Indonesia conducted operational improvement training for the utility team to improve utility efficiency.

บริษัท PT. Indorama Ventures Indonesia จัดอบรมเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการทำงานของทีมควบคุมดูแลระบบ



In order to commemorate Mauld Nabi Muhammad SAW, PT. Indorama Ventures Indonesia donated necessities to local community in Cihuni area during the Marawis festival followed by approx. 60 students from Jabodetabek area.

บริษัท PT. Indorama Ventures Indonesia บริจาคสิ่งของให้แก่ชุมชนในพื้นที่ Cihuni เพื่อเป็นการระลึกถึง Mauld Nabi Muhammad SAW เนื่องในโอกาสเทศกาล Marawis โดยมีนักเรียนประมาณ 60 คนจาก Jabodetabek เข้าร่วมงาน



Indorama Ventures arranged the Annual General Meeting of Shareholders 2014 at Hotel Plaza Athenee in Bangkok.

บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) จัดงานประชุมสามัญผู้ถือหุ้นประจำปี 2557 ที่โรงแรมพลาซ่าแอทธินี กรุงเทพฯ



Indorama Ventures Poland joined the Opportunities for the Polish Plastics Industry Conference which was organized by the Polish Union of Plastics Converters in Warsaw, Poland, on May 22, 2014.

อินโดรามา เวนเจอร์ส โปแลนด์เข้าร่วมการประชุม The Opportunities for the Polish Plastics Industry ซึ่งจัดขึ้นโดย The Polish Union of Plastics Converters ในกรุงวอร์ซอ ประเทศโปแลนด์ เมื่อวันที่ 22 พฤษภาคม 2557



Assoc. Prof. Dr. Fredric William Swierczek from Thammasat Business School interviewed Mrs. Suchitra Lohia on our International Business Strategy on May 22, 2014.

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. Fredric William Swierczek จากมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เข้าสัมภาษณ์คุณสุจิตรา โลหีย ในหัวข้อกลยุทธ์ระหว่างประเทศ เมื่อวันที่ 22 กรกฎาคม 2557



Subsidiary of Indorama Ventures in Rayong arranged DIY training session to students at Krok Yai Cha School to make plastic purses and chairs from plastic bottles and cat scratchers from reels.

บริษัทย่อยในเครือ อินโดรามา เวนเจอร์ส จังหวัดระยอง จัดการอบรม DIY แก่เด็กนักเรียนที่โรงเรียนวัดครอกยายชา โดยสอนทำกระเป๋าใส่เหรียญ และเก้าอี้จากขวดพลาสติกและที่ฝนเล็บมาจากแกนหลอดด้าย



Indorama Ventures Head Office organized the Initiative Strategy Training to improve day-to-day operational activities for its staff on June 12, 2014.

อินโดรามา เวนเจอร์ส สำนักงานใหญ่ ให้การอบรมพนักงานเรื่อง Initiative Strategy เพื่อพัฒนาความสามารถในการทำงานของพนักงานให้ดียิ่งขึ้น เมื่อวันที่ 12 มิถุนายน 2557



Indorama Ventures Head Office sponsored the Thailand Youth for Business Forum of AIESEC, an international university student club, and ran workshops on Sustainability and Innovation at Sasin Business School on June 21, 2014.

อินโดรามา เวนเจอร์ส สำนักงานใหญ่ สนับสนุนกิจกรรม The Thailand Youth for Business Forum ของชมรม AIESEC อันเป็นชมรมสำหรับนักศึกษา มหาวิทยาลัย และดำเนินการอบรมเชิงปฏิบัติการด้านความยั่งยืนและนวัตกรรมที่สถาบันบัณฑิตบริหารธุรกิจศศินทร์ เมื่อวันที่ 21 มิถุนายน 2557



Indorama Ventures Head Office organized a shareholder factory visit at Indorama Polymers, AsiaPet, Petform and Indorama Holdings in Lopburi Province on June 24, 2014.

อินโดรามา เวนเจอร์ส สำนักงานใหญ่จัดการเยี่ยมชมโรงงานให้กับผู้ถือหุ้นที่โรงงานอินโดรามา โพลีเมอร์ เอเชียแพท เพ็ทฟอร์ม และ อินโดรามา โฮลดิ้งส์ ในจังหวัดลพบุรี เมื่อวันที่ 24 มิถุนายน 2557



RECO Young Designer 2013

การประกวด RECO Young Designer 2013

The RECO Young Designer Competition 2013, organized continuously for three years, has been a great accomplishment. The competition keeps growing every year, with better public feedback and contestants' development. Some of the products entered can be created at home as well as developed for business purpose, such as the work of Mr. Watchararux Sintattasopon (Ton), the first runner-up in the Product Design category. His work, Rec Lamp, was a stunning piece made interesting by the fact it was made from familiar waste material. Therefore, let's get to know Khun Ton a little better through his interview here!

สำเร็จลุล่วงไปด้วยดีกับงานประกวด RECO Young Designer 2013 ซึ่งจัดติดต่อกันเป็นปีที่ 3 ตัวเลขผู้ที่เข้าร่วมโครงการเพิ่มขึ้นทุกปีอย่างต่อเนื่อง ได้รับกระแสตอบรับที่ดี ผลงานของผู้เข้าประกวดมีการพัฒนาที่ดียิ่งขึ้น บางผลงานสามารถทำได้เองที่บ้านในขณะที่บางผลงานมีการพัฒนาในเชิงพาณิชย์ เช่นเดียวกับผลงานของคุณวัชรารักษ์ สิ้นทัตตโสภณ (ตัน) รองอันดับหนึ่งจากสาขาออกแบบผลิตภัณฑ์ ที่มีความโดดเด่น น่าสนใจ และนำสิ่งเหลือใช้ใกล้ตัวมาปรับและออกแบบเพื่อใช้ในการประกวด เรามาทำความรู้จักกับคุณตันกันเลยคะ



First Runner-Up of Product Design

Full name : Watcharak Sintattasopon
 Institution : Chanapatana International Design Institute (CIDI)
 Major : Product & Interior Design
 Dream Career : Designer

รองชนะเลิศอันดับหนึ่งจากสาขาการออกแบบผลิตภัณฑ์

ชื่อ - นามสกุล : วัชรารักษ์ สินทัตตโสภณ (ตัน)
 สถานศึกษา : สถาบันออกแบบนานาชาติชนาพัฒน์
 สาขา : การตกแต่งภายในและออกแบบผลิตภัณฑ์
 อาชีพในฝัน : นักออกแบบ

Q: How did you know about RECO Young Designer 2013?

A: My institute, CIDI, announced about the contest and encouraged students to join it.

Q: Why were you interested in joining the contest?

A: I'd like to present new, alternative, development for the use of recycled products.

Q: What's the inspiration of your product?

A: It started with PET cups in my coffee shop, which have been used and thrown away every day. When I knew about the contest, I decided immediately that these cups would be my material. However, most of recycled products made from plastic cups still have the familiar look that everyone recognizes as cups way too easily. I wanted to design them with new uses and new characteristics, so I went through several experiments until I got my final design.

Q: Why did you choose to design a lamp?

A: Actually, recycled plastic cups can be made into many different things, but I chose to make the lamp because it represents plastic characteristics very well with its transparency and unusual surface.

Q: What obstacles did you face during the contest?

A: The main obstacle was about how to design and make use of waste materials in new, creative ways. There were small obstacles during the process too, but I rather considered them as experiments.

Q: What did you gain from the contest?

A: I know now how it feels to join a contest. I attended this design institute quite late, so I didn't have the opportunity to join other contests. I saw other contestants' work and everyone had done well. Joining this contest was more about improving myself while seeing other contestants' work and techniques brought me new ideas. Therefore, it was a really great experience.

Q: How did you develop your work after the contest?

A: I made another lamp in a smaller size and it comes with a tripod. At first I wanted to put the tripod on my old work, but it was too heavy. So I decided to make the smaller one. My friend suggested I make more lamps and start a business, but I'm not in a good position yet. However, I will consider trying it in the next few months.

Q: Have you been working on other kinds of design?

A: Yes, I have done an interior design for a room in a condominium and it is now rented out. I also plan to design furniture and sell them with friends.

Q: How do you plan about the future?

A: I think I will continue running my coffee shop and look for some product design work to do.

Q: Is there anything you'd like to pass on to the contestants next year?

A: I want them to apply and gain experiences in the contest. They will have a chance to try presenting their work and solving problems. These things are what they are going to face in the near future. So if they really want to be designers, they should use the contest as a rehearsal.



Q: คุณค้นคว้าหาข่าวการประกวด 2013 จากที่ไหนคะ?

A: ทางสถาบันฯ แจ้งว่ามีโครงการนี้ และสนับสนุนให้นักศึกษาลองส่งผลงานเข้าประกวดครับ

Q: ทำไมถึงสนใจเข้าร่วมการประกวดคะ?

A: อยากทดลองนำเสนอมุมวิธีการพัฒนาผลิตภัณฑ์รีไซเคิลใหม่ๆ ที่แตกต่างไปจากเดิมครับ

Q: อะไรเป็นแรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์ผลงานนี้?

A: เริ่มจากวัสดุที่คุ้นเคย คือ ผมทำธุรกิจร้านกาแฟ ซึ่งในแต่ละวันมีแก้วที่ถูกใช้และทิ้งไป พอได้ทราบเกี่ยวกับโครงการประกวดนี้ ผมตัดสินใจเลือกวัสดุที่จะใช้ในการแข่งขันทันที ซึ่งก็คือ แก้วกาแฟที่ใช้ในร้าน แต่ชิ้นงานรีไซเคิลส่วนใหญ่ที่ทำจากแก้วพลาสติกก็จะมีรูปแบบที่ยังอิงกับตัวแก้วซึ่งเป็นวัสดุเดิม เลยอยากเอามาทำให้มันเป็นรูปแบบใหม่ ให้มีคุณสมบัติใหม่ๆขึ้นมา เอามาใช้งานได้หลากหลายขึ้น เลยทดลองทำหลายๆแบบจนได้ออกมาอย่างที่เห็นครับ

Q: ทำไมถึงเลือกทำชิ้นงานเป็นโคมไฟคะ?

A: จริงๆวัสดุนี้สามารถนำไปต่อยอดได้หลากหลายนะครับ แต่ที่เลือกทำเป็นโคมไฟ เพราะสามารถแสดงถึงคุณสมบัติของวัสดุที่มีความใสและพื้นผิวที่เป็นเอกลักษณ์

Q: ระหว่างการประกวดคุณค้นเจออุปสรรคอะไรบ้างคะ?

A: หลักๆ จะเป็นเรื่องการตีโจทย์ครับว่าจะออกแบบและสร้างสรรค์วิธีการใช้วัสดุอย่างไรให้ดูแปลกใหม่และสร้างสรรค์ ระหว่างทำก็มีอุปสรรคบ้างเล็กน้อย แต่ผมถือว่าเป็นการทดลองครับ

Q: คุณค้นได้อะไรจากการประกวดบ้างคะ?

A: ได้ประสบการณ์ในการประกวดครับ ผมเพิ่งมาเรียนออกแบบตอนอายุเยอะแล้วเลยไม่ค่อยได้มีโอกาสเข้าประกวดสักเท่าไร ก็ได้เห็นผลงานของคนอื่นๆ ทำได้ดีกันทั้งนั้นเลยครับ แต่จริงๆการประกวดเป็นการแข่งกับตัวเองมากกว่า เหมือนได้พัฒนาตนเองด้วยครับ ผมมองงานของผู้เข้าประกวดคนอื่นและเทคนิคที่ใช้เป็นเหมือนการแชร์ไอเดีย ถือเป็นประสบการณ์ที่ดีมากๆเลยครับ

Q: หลังจากการประกวดคุณค้นได้เอาผลงานไปพัฒนาต่ออย่างไรบ้างคะ?

A: ผมลองทำเป็นโคมไฟอันเล็กครับ ตอนแรกจะเอางานเดิมมาทำซ้ำแต่เพิ่มแต่มีปัญหาเรื่องของน้ำหนัก เลยทำขนาดเล็กแทนครับ มีคนแนะนำให้ทำขายด้วยครับแต่ยังไม่สะดวก คิดว่าหลังจากนี้สักพักอาจจะลองทำดูครับ

Q: คุณค้นได้ทำงานด้านการออกแบบเพิ่มเติมบ้างไหมคะ?

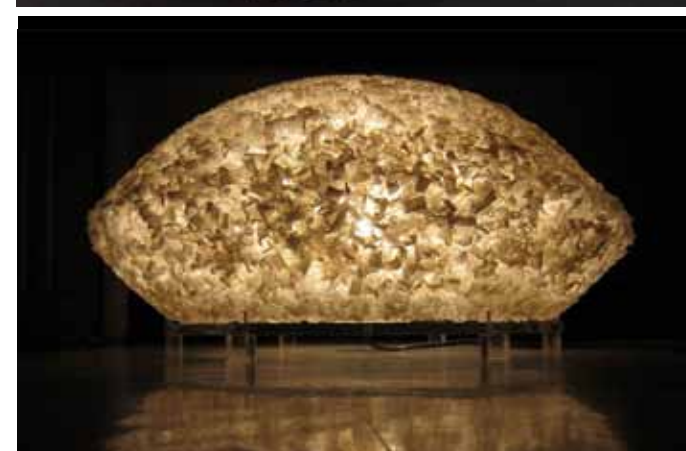
A: ผมได้ออกแบบตกแต่งห้องในคอนโดมิเนียมครับ ตอนนี้นำไปใช้แล้ว แล้วก็เริ่มออกแบบเฟอร์นิเจอร์ขายกับเพื่อนๆครับ

Q: มีการวางแผนในอนาคตไว้ว่าอย่างไรคะ?

A: ยังทำธุรกิจที่ร้านกาแฟต่อไปเรื่อยๆครับ แล้วก็รับงานออกแบบผลิตภัณฑ์ครับ

Q: อยากฝากอะไรถึงผู้เข้าประกวดในปีถัดไปบ้างคะ?

A: อยากให้ลองมาสมัครดูเรื่อยๆครับ อยากให้มาเอาประสบการณ์ตรงนี้ มาลองแก้ปัญหา ฝึกเสนองาน เพราะถ้าจะเป็นนักออกแบบในอนาคตเราต้องเจอเรื่องพวกนี้อยู่แล้ว อยากให้มาประกวดดู ถือเป็นสนามซ้อมครับ



Talent Management (1)

การบริหารจัดการคนเก่ง (1)



Introduction

As people are one of the most significant factors that every organization needs to invest in wisely, one of the greatest failures most organizations can possibly make are losing talented people and/or hiring the wrong ones.

To avoid further issues stemming from choosing wrong people, the organization should plan to manage its human resources very carefully.

Talent management is strongly recommended for every type of organization. It was designed exclusively to reflect diversity, which refers not only to nationalities, cultures, and languages, but also refers to different skills, perspectives, and ideas. Therefore, it is a very helpful tool for management that can be used in combining talented people whose unique abilities will offer responses to future global challenges of the business.

What should be considered as talent?

The term talent usually refers to skills, knowledge, abilities, values, and preferences, which include almost everything. Talent itself has no exact definition since what people value as talent is generally based on different perspectives, responsibilities, and business environments. Plus, there are many kinds of talent and how different people manage to use it.

One definition of talent agreed by many people is a person with high potential for leadership. However, some organizations believe that all their employees are talented and that talent can be found through an effective Learning & Development culture and performance management.

What is talent management?

While the term “talent” refers to an individual, the term “talent management” refers to how to get those individuals working together.

Talent management was first launched in July 2008 and has been used to promote and value equality and diversity as well as to ensure that all talented people from different cultures and backgrounds are welcome to work in the organization.

Applying talent management is recommended as it gives significant benefits to the organization. Besides helping the organization achieve objectives of business plans or strategies with diverse talent coming from different skilled people in the organization, talent management also helps improve the image and the position of the organization in employment market. People are attracted to the organization applying talent management because they know their talent will be valued and that they can do something great and be proud of themselves in there. Moreover, talent management encourages the culture of Learning & Development and performance development. Talented people realize that none of them is perfect, so when a bigger challenge arrives, they will take it as their new chance to learn, develop, and perform better. The organization will eventually create the culture of improvement that encourages rich and diverse leadership, and will create a workplace that is full of talented people with high performance and potential.

In addition to giving several benefits, talent management also helps the organization find talented people with positive characteristics. Talented people often engage with their work effectively because, when being put in the right place, they are happy with what they do. They feel proud to be a part of the organization and satisfied with their jobs and other responsibilities. They also feel motivated and valued because they realize that their work, big or small, is important to the success of the organization. Furthermore, talented people

are opened-minded. They trust and have a good attitude towards their colleagues and leaders, and frequently disseminate the good reputation of their employers, leaders, colleagues, and the organization to others for they are proud of not only themselves, but also people they work with and the organization.

To help you decide whether talent management is worth being brought into your organization, you may try to answer these questions:

- What do you expect to gain from applying talent management in your organization?
- What are the risks you may have to face if you apply talent management? What are the risks if you do not?
- What are the goals of the organization?
- How does talent management support the organization to achieve these goals?
- What are other strategies/plans that need to be connected with talent management to create a well-organized operation?

Applying talent management

To apply talent management while expecting the best of results for your organization, you have to understand the skills, experiences, characteristics that your organization needs in order to achieve your business goals. After that, you have to find how to integrate talent management in working processes, such as planning, learning and development, performance development, and many others.

You can find the type of talent management that suits your organization best by considering important factors of your business plan with following questions:

- What should “talent” mean for your organization?
- Does the term “talent” refer to everyone or a specific group of people?
- What positions are required at the moment?
- What qualifications/characteristics/abilities should be required to achieve expected or better results?
- How can one develop from a specialist to a more general leader?
- How might the definition of “talent” change in different situations?

Source.: *Practitioner Guide: How to create a Talent Management Strategy that reflects Diversity*

บุคลากรเป็นปัจจัยสำคัญที่ทุกองค์กรต้องเลือกลงทุนอย่างชาญฉลาด ความผิดพลาดส่วนใหญ่ที่เกิดขึ้น คือ การที่องค์กรมักสูญเสียคนเก่งหรือการจ้างคนไม่เหมาะสมกับงาน

เพื่อหลีกเลี่ยงปัญหาที่อาจเกิดจากการเลือกคนที่ไม่เหมาะสม องค์กรควรมีการวางแผนการบริหารจัดการทรัพยากรบุคคลอย่างรอบคอบ

การบริหารคนเก่งถือเป็นกลยุทธ์ที่เหมาะสมกับการนำไปปฏิบัติในทุกองค์กร เนื่องจากเป็นกลยุทธ์การบริหารจัดการที่สะท้อนให้เห็นถึงความหลากหลาย ทั้งในด้านเชื้อชาติ วัฒนธรรม ภาษา ตลอดจนทักษะ มุมมองและแนวคิดที่แตกต่าง เป็นเครื่องมือที่สำคัญสำหรับผู้บริหารในการรวมกลุ่มคนที่มีความสามารถที่โดดเด่น เพื่อตอบโจทย์ความท้าทายทางธุรกิจในอนาคตได้

อะไรคือคำนิยามของคำว่า “คนเก่ง” ?

คำว่า “คนเก่ง” นั้นใช้สำหรับนิยามบุคคลที่มีทักษะ ความรู้ ความสามารถ คุณค่าและคุณลักษณะ รวมถึงคุณสมบัติอื่นๆ เป็นคำที่ไม่มีคำนิยามเฉพาะ คำว่า “คนเก่ง” อาจแตกต่างกันไปตามมุมมอง ความรับผิดชอบและสภาพแวดล้อมทางธุรกิจ นอกจากนี้คนเก่งยังมีหลายรูปแบบ ขึ้นอยู่กับว่าเรามีการบริหารจัดการคนเก่งเหล่านั้นอย่างไร

หนึ่งในคำนิยามที่ได้รับการยอมรับอย่างกว้างขวาง คือ บุคคลที่มีศักยภาพในการเป็นผู้นำสูง อย่างไรก็ตามองค์กรบางแห่งเชื่อว่า พนักงานทุกคนในองค์กรล้วนแล้วแต่เป็นคนเก่งและเราสามารถหล่อหลอมคนเก่งผ่านวัฒนธรรมการเรียนรู้และพัฒนา ตลอดจนการบริหารผลการปฏิบัติงาน

การบริหารจัดการ “คนเก่ง” คืออะไร?

คำว่า “คนเก่ง” นั้นใช้สำหรับนิยามบุคคลส่วนการบริหารจัดการ “คนเก่ง” หมายถึง การนำคนที่มีความสามารถหลากหลายมาทำงานร่วมกัน

การนำการบริหารจัดการคนเก่งมาปรับใช้จะช่วยให้เกิดผลประโยชน์มากมายต่อองค์กร นอกจากจะช่วยให้องค์กรบรรลุ เป้าหมายตามแผนหรือกลยุทธ์การดำเนินงานแล้ว การบริหารจัดการคนเก่งยังช่วยส่งเสริมภาพลักษณ์และสร้างโอกาสให้กับองค์กรในตลาดการจ้างงานอีกด้วย องค์กรที่มีการบริหารจัดการคนเก่งจะเป็นที่สนใจเนื่องจากการเห็นคุณค่าของคนเก่ง ทำให้คนเก่งสามารถแสดงความสามารถได้อย่างเต็มที่ ทำให้เกิดความภาคภูมิใจ นอกจากนี้การบริหารจัดการคนเก่งยังช่วยส่งเสริมวัฒนธรรมการเรียนรู้และพัฒนา รวมทั้งการพัฒนาผลงาน คนเก่งเข้าใจดีว่าไม่มีใครสมบูรณ์แบบ ดังนั้นเมื่อมีความท้าทายใหม่ๆ เข้ามา กลุ่มคนเหล่านี้จะมองเห็นโอกาสในการเรียนรู้ พัฒนาและปรับปรุงการทำงานให้ดียิ่งขึ้น ทำให้องค์กรสามารถสร้างวัฒนธรรมการปรับปรุงที่ช่วยส่งเสริมผู้นำที่มีความหลากหลาย และสร้างองค์กรให้เติบโตด้วยคนเก่งที่มีสมรรถนะและศักยภาพสูง

การบริหารจัดการคนเก่งถูกนำมาใช้เป็นครั้งแรกเมื่อเดือนกรกฎาคม 2551 เพื่อส่งเสริมและ

ให้ความสำคัญกับความเท่าเทียมและความหลากหลาย รวมทั้งสร้างความมั่นใจให้แก่กลุ่มคนเก่งที่มีพื้นฐานและวัฒนธรรมที่แตกต่างกันให้สามารถทำงานร่วมกันในองค์กร

การบริหารจัดการคนเก่งยังช่วยให้องค์กรสามารถเพิ่มหาบุคลากรที่มีความสามารถและมีคุณลักษณะที่ดี โดยมากคนเก่งมักรู้สึกมีส่วนร่วมกับการทำงานที่ ทำ เนื่องจากได้อยู่ในที่ที่เหมาะสมและมีความสุขในสิ่งที่ทำ กลุ่มคนเหล่านี้รู้สึกเป็นส่วนหนึ่งขององค์กรและพึงพอใจกับงานที่ทำ ตลอดจนความรับผิดชอบอื่นๆ ที่ได้รับมอบหมาย นอกจากนี้คนเก่งมักเปิดใจ ให้ความไว้วางใจและมีทัศนคติที่ดีต่อเพื่อนร่วมงานและหัวหน้างาน บ่อยครั้งที่คนเก่งเหล่านี้จะสร้างชื่อเสียงให้กับองค์กร หัวหน้างานเพื่อนร่วมงานและบุคคลอื่นๆ ไม่เพียงแต่สร้างความภาคภูมิใจในตัวเอง แต่ยังสร้างความภาคภูมิใจให้เพื่อนร่วมงานและองค์กรอีกด้วย

เพื่อช่วยในการตัดสินใจว่า การนำการบริหารจัดการคนเก่งมาใช้ในองค์กรมีความคุ้มค่าหรือไม่ คุณอาจจะลองตอบคำถามเหล่านี้

- อะไรคือสิ่งที่คุณคาดหวังจากการนำการบริหารจัดการคนเก่งมาใช้ในองค์กร
- อะไรคือความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นจากการนำการบริหารจัดการคนเก่งมาใช้ในองค์กร
- เปรียบเทียบกับความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นจากการไม่ได้ดำเนินการบริหารจัดการคนเก่งมาใช้
- อะไรคือเป้าหมายขององค์กร
- การบริหารจัดการคนเก่งจะเข้ามาช่วยองค์กรเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์เหล่านั้นได้อย่างไร
- อะไรคือกลยุทธ์หรือแผนงานอื่นๆ ที่องค์กรต้องมีเพื่อเชื่อมโยงการบริหารจัดการคนเก่งและสร้างระบบการดำเนินงานที่ดี

การปรับใช้การบริหารจัดการคนเก่ง

นอกเหนือจากความคาดหวังผลลัพธ์ที่ดีที่สุดจากการนำการบริหารจัดการคนเก่งมาปฏิบัติใช้ คุณต้องเข้าใจถึงทักษะ ประสบการณ์และคุณลักษณะที่องค์กรต้องการเพื่อให้บรรลุเป้าหมายทางธุรกิจ หลังจากนั้นคุณต้องหาวิธีการเชื่อมโยงการบริหารคนเก่งในกระบวนการทำงานต่างๆ เช่น การวางแผน การเรียนรู้และพัฒนา การพัฒนาผลงานและกระบวนการทำงานอื่นๆ

คุณสามารถเลือกรูปแบบการบริหารจัดการคนเก่งที่เหมาะสมกับองค์กร โดยพิจารณาจากปัจจัยที่สำคัญต่อแผนการดำเนินงานด้วยคำถามต่อไปนี้

- คนเก่งมีความหมายอย่างไรสำหรับองค์กรของคุณ
- คนเก่งในความหมายขององค์กรของคุณหมายถึงทุกคนในองค์กรของคุณหรือเจาะจงกลุ่มคนใดกลุ่มคนหนึ่ง
- ตำแหน่งใดบ้างที่คุณกำลังเปิดรับในขณะนี้
- อะไรคือคุณสมบัติ / คุณลักษณะ หรือความสามารถที่คุณต้องการเพื่อให้บรรลุผลตามที่วางไว้
- คุณสามารถพัฒนาบุคลากรจากผู้เชี่ยวชาญเป็นผู้นำได้อย่างไร
- นิยามของคำว่า “คนเก่ง” สามารถเปลี่ยนแปลงไปตามสถานการณ์ที่แตกต่างได้อย่างไร

แหล่งข้อมูล: แนวทางสำหรับผู้เริ่มต้น: *How to create a Talent Management Strategy that reflects Diversity*



The Importance of Good Governance

ความสำคัญของการกำกับดูแลกิจการที่ดี

As Indorama Ventures grows larger, the issue of governance has become more important. Good governance, which is having a system to direct and control a company to the benefit all its stakeholders, is an important factor in the sustainability of a business.

The critical issue to keep in mind is that an organization is fundamentally a relationship of contractual agreements between parties for the purpose of achieving the organization's goals. These parties include shareholders, directors, managers, suppliers, employees, customers, creditors, government authorities, other stakeholders and the society in which the company operates. Some of these agreements are formalized and unequivocal but many are implied or implicitly understood. Not all are centered on financial benefits.

Of key significance are those mechanisms and controls that are designed to reduce or eliminate what is called the principal-agent problem. In short, this means reducing conflicts of interest. We control conflicts of interest by implementing guidelines and policies that basically set a benchmark for how people in different parts of the world manage their businesses or work within a framework that lowers the risk of the business.

At Indorama Ventures, we have set up policies that guide us to conduct our business in an honorable manner, mindful of the long-term effects on the company of everything we do. Commencing at the top, from policies governing how the Board of Directors conducts itself, and all the way to advising stakeholders how we would wish them to conduct themselves, for instance, we tend to preclude the use of child or slave labor, maintain the human rights of all parties and so on.

However, good corporate governance is not just a matter of having the right policies and procedures in place. It has to be embedded into the culture of the organization from the very top down. For this reason, we launched a Corporate Governance Policy Awareness Campaign (CGPAC). Good governance processes, we may say, are more likely to create an environment that is beneficial to success. We should not assume that those who have good governance processes will perform better or be totally immune to failure. Risk exists in any business. Risks are an accepted part of the search for rewards and thus no system of corporate governance can fully preclude errors or completely defend companies and their stakeholders from the consequences of such errors.

In order to lay the groundwork for detailed policies, the company issued a Corporate Governance Policy in 2009 to provide guidance for directors, management and employees, all of whom must operate under the regulations of the Stock Exchange of

Thailand and the Criteria of Corporate Governance of the Organization for Economic Co-Operation and Development (OECD).

One of our concerns is to eliminate corruption, which includes bribery. To ensure that the company is made aware of possible corrupt practices, we have initiated a whistleblower policy that allows employees and outsiders to bring potential corrupt practices to the company's attention. As these may be considered breaches of ethics, our employees are encouraged to inform us of possible ethical breaches of any of our public policies by writing to ethics@indorama.net or calling +662-661-6661 extension 680 or sending a written disclosure to

The Corporate Governance Section,
Indorama Ventures PCL.
75/102 Ocean Tower 2, 28th Fl., Soi Sukhumvit 19, Asoke Road,
Klongtoey Nua, Wattana,
Bangkok 10110, Thailand.

Whichever method is chosen to contact us, we commit to ensure that the information will be considered a protected disclosure, and that the informant will not be revealed and will be protected against retaliation.

We have a similar method especially for external stakeholders, i.e. someone who is not an employee, to send information directly to independent directors for investigation. Just send an email to independentdirectors@indorama.net or use the phone number and mailing address given above. Our independent directors will be kept informed while we investigate the matter without revealing the source of information.

To further strengthen our commitment and establish a rational standard among business society, the company has undertaken to participate in the Thailand Private Sector Collective Action Coalition Against Corruption (CAC) in 2013. The program, led by the Thai Institute of Directors (IOD), aims to enable participating companies to apprise the strength, completeness and effectiveness of their anti-corruption policies and procedures within the framework of the Business Principles for Countering Bribery (BPCB). IVL is currently working to be a certified company of Thailand's CAC, which will further enhance the organization's reputation and credibility in the marketplace.

Not only are IVL's anti-corruption activities being fully geared up, but upcoming plans such as workshops and monitoring implementation are also lined up to continuously ensure that the organization, as one, recognize the same standard of anti-corruption in accordance with best practice, following the company's CGPAC initiative.



Indorama Ventures เวนเจอร์ส เติบโตขึ้นอย่างต่อเนื่อง ประเด็นเกี่ยวกับการกำกับดูแลกิจการของบริษัทฯ ก็ทวีความสำคัญมากขึ้นเช่นกัน การกำกับดูแลกิจการที่ดี หมายถึง การมีระบบที่กำกับและควบคุมบริษัทเพื่อเอื้อประโยชน์ให้กับผู้มีส่วนได้เสียทุกฝ่าย อีกทั้งยังเป็นปัจจัยที่มีความสำคัญต่อความยั่งยืนของธุรกิจ

ประเด็นสำคัญที่ควรคำนึงถึง ได้แก่ องค์กร ซึ่งเป็นพื้นฐานความสัมพันธ์ของข้อตกลงระหว่างกลุ่มผู้มีส่วนได้เสีย โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อบรรลุเป้าหมายขององค์กร ซึ่งกลุ่มคนเหล่านี้รวมถึง ผู้ถือหุ้น กรรมการ ผู้จัดการ ผู้จัดจำหน่าย พนักงาน ลูกค้า เจ้าหนี้ หน่วยงานภาครัฐ ผู้มีส่วนได้เสียอื่นๆ และสังคม ซึ่งทั้งหมดนี้มีความเกี่ยวข้องกับการดำเนินธุรกิจของบริษัท ข้อตกลงบางประการมีการจัดทำเป็นแผนและมีความชัดเจน ในขณะที่อีกหลายประการมีการบ่งชี้เป็นนัยยะ โดยข้อตกลงอาจไม่ได้อยู่บนพื้นฐานของผลประโยชน์ทางการเงินทั้งหมดสาระสำคัญของข้อตกลงเหล่านั้น ได้แก่ กลไกและการควบคุมที่ถูกออกแบบมาเพื่อลดหรือขจัดปัญหาที่เกี่ยวข้องกับหลักการขององค์กร ถ้าจะกล่าวให้ง่ายขึ้น คือ การลดความขัดแย้งระหว่างผลประโยชน์ ซึ่งสามารถควบคุมได้ด้วยการนำแนวทางและนโยบาย ซึ่งถูกจัดตั้งเพื่อเป็นมาตรฐานสำหรับบุคลากรในแต่ละภาคส่วนในการบริหารธุรกิจหรือการทำงานภายในกรอบที่ช่วยลดความเสี่ยงต่อตัวธุรกิจไปปฏิบัติใช้

อินโดรามา เวนเจอร์ส ได้จัดตั้งนโยบาย เพื่อเป็นแนวทางในการดำเนินธุรกิจอย่างตรงไปตรงมา และเอาใจใส่ต่อผลกระทบระยะยาวจากการดำเนินธุรกิจของบริษัท โดยมีการเริ่มต้นจากระดับบน ว่าด้วยการดำเนินนโยบายกับคณะกรรมการบริษัทก่อน และตามด้วยการแนะนำผู้มีส่วนได้เสียถึงวิธีการดำเนินธุรกิจที่ควรปฏิบัติ เช่น การป้องกันการจ้างงานเด็กหรือทาส การรักษาสิทธิของมนุษยชนในทุกภาคส่วน เป็นต้น

อย่างไรก็ตาม การกำกับดูแลกิจการที่ดีไม่ใช่เพียงแค่การมีนโยบายและขั้นตอนที่ถูกต้องเท่านั้น ทั้งนี้จะต้องปลูกฝังการกำกับดูแลกิจการที่ดีไปถึงวัฒนธรรมภายในองค์กรจากระดับบนสู่ล่างอีกด้วย ด้วยเหตุนี้ทางบริษัทฯ จึงได้ริเริ่มโครงการสร้างความตระหนักในการปฏิบัติตามหลักการกำกับดูแลกิจการ (CGPAC) ขึ้น โดยอาจกล่าวได้ว่า กระบวนการในการกำกับดูแลกิจการที่ดีเป็นการสร้างสิ่งแวดลอมขึ้นเพื่อเอื้อประโยชน์ในการนำไปสู่ความสำเร็จ แต่เราไม่ควรยึดถือว่า บริษัททุกบริษัทที่มีการกำกับดูแลกิจการที่ดีจะมีการดำเนินงานที่ดีกว่าหรือปราศจากความล้มเหลว ทุกธุรกิจย่อมมีความเสี่ยง ดังนั้นจึงไม่มีระบบการกำกับดูแลกิจการที่ดีที่สามารถป้องกันความผิดพลาด ปกป้องบริษัทหรือผู้มีส่วนได้เสียจากเหตุการณ์ที่เกิดจากข้อผิดพลาดได้อย่างสมบูรณ์

เพื่อเป็นการวางรากฐานสำหรับนโยบายข้อปลั๊กย่อย บริษัทฯ ได้อนุมัตินโยบายการกำกับดูแลกิจการที่ดีในปี 2552 เพื่อเป็นแนวทางสำหรับกรรมการผู้บริหาร และพนักงาน ซึ่งทั้งหมดจะต้องดำเนินงานภายใต้ข้อบังคับของตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทยและเกณฑ์การกำกับดูแลกิจการขององค์กรเพื่อความร่วมมือและการพัฒนาทางเศรษฐกิจ (OECD)

หนึ่งในประเด็นที่บริษัทฯ ให้ความสำคัญ คือ การขจัดการทุจริต ซึ่งรวมไปถึงการติดสินบนด้วย และเพื่อให้เกิดความมั่นใจว่าบริษัทฯ ได้สร้างความตระหนักถึงข้อปฏิบัติที่มีความเป็นไปได้ต่อการทุจริต เราจึงริเริ่มนโยบายการแจ้งเบาะแส โดยให้พนักงานและบุคคลภายนอกรายงานการกระทำที่ทุจริตมายังบริษัทฯ เนื่องด้วยการกระทำดังกล่าวพิจารณาได้ว่าเป็นการละเมิดจรรยา

บรรณ เราจึงสนับสนุนให้พนักงานแจ้งการกระทำใดๆ ที่มีความเป็นไปได้ต่อการละเมิดนโยบาย โดยสามารถส่งอีเมลมายัง ethics@indorama.net หรือโทรไปที่ 0-2661-6661 ต่อ 680 หรือเขียนหนังสือการเปิดเผยข้อมูลเป็นลายลักษณ์อักษรส่งไปที่

หน่วยงานกำกับดูแลกิจการ
บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน)
75/102 โอเชียนทาวเวอร์ 2 ชั้น 28 ซอยสุขุมวิท 19 ถนนอโศก
แขวงคลองเตยเหนือ เขตวัฒนา
กรุงเทพมหานคร 10110 ประเทศไทย

เราให้คำมั่นในการคุ้มครองข้อร้องเรียนที่มีการแจ้งเข้ามา ไม่ว่าจะด้วยวิธีการใดก็ตาม ข้อมูลจะไม่ถูกเปิดเผยและได้รับความคุ้มครองจากการโต้ตอบ เรายังมีขั้นตอนปฏิบัติแบบเดียวกันสำหรับผู้มีส่วนได้เสียภายนอก เช่น บุคคลที่ไม่ใช่พนักงาน โดยให้มีการแจ้งข้อมูลไปยังคณะกรรมการอิสระเพื่อการตรวจสอบ โดยสามารถส่งอีเมลไปยัง independentdirectors@indorama.net หรือแจ้งไปยังเบอร์โทรศัพท์และที่อยู่ตามที่แจ้งไว้ข้างต้น กรรมการอิสระจะได้รับการรายงานข้อมูล ในขณะที่บริษัทฯ จะทำการตรวจสอบ โดยไม่เปิดเผยที่มาของข้อมูล

เพื่อแสดงถึงความมุ่งมั่นอย่างต่อเนื่องและมีส่วนร่วมในการสร้างมาตรฐานในภาคธุรกิจ บริษัทฯ ได้เข้าร่วมในแนวร่วมปฏิบัติของภาคเอกชนไทยในการต่อต้านทุจริต (CAC) ในปี 2556 โดยสมาคมส่งเสริมสถาบันกรรมการบริษัทไทย (IOD) ซึ่งมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้บริษัทสามารถประเมินจุดแข็ง ความครบถ้วนและประสิทธิภาพของนโยบายและกระบวนการต่อต้านการทุจริตของบริษัทตามกรอบงานของ Business Principles for Countering Bribery (BPCB) ปัจจุบันบริษัทฯ กำลังอยู่ในระหว่างการดำเนินงานเพื่อให้ได้รับการรับรองเป็นสมาชิกของแนวร่วมปฏิบัติของภาคเอกชนไทยในการต่อต้านการทุจริต ซึ่งการเป็นสมาชิกแนวร่วมดังกล่าวจะช่วยยกระดับชื่อเสียงและความน่าเชื่อถือขององค์กรในวงการธุรกิจเพิ่มเติม

บริษัทฯ ไม่เพียงแต่ให้การสนับสนุนเพิ่มเติมในกิจกรรมต่อต้านการทุจริตที่จัดทำขึ้น แต่เรายังมีโครงการอื่นๆ ที่มีแผนจะจัดทำ เช่น การจัดกิจกรรมอบรมเชิงปฏิบัติการและการติดตามผลการดำเนินงาน เพื่อให้มั่นใจว่า เรามีมาตรฐานการต่อต้านการทุจริตเป็นไปตามแนวปฏิบัติที่ดีตามหลักการกำกับดูแลกิจการที่ทางบริษัทฯ ได้ริเริ่ม



How to Make "Rec Lamp"

วิธีการทำโคมไฟ Rec Lamp

By Mr. Watchararux Sintattasopon (Ton)
โดยคุณ วัชรารักษ์ สิ้นทตโสภณ (ตัน)

We met Khun Ton, the first runner-up of RECO Young Designer 2013 (Product Design), and found it hard to believe how waste PET coffee cups could be made into a beautiful lamp very easily. Khun Ton explained that he had to experiment several times over the contest period until he found a way to create unique-looking Rec Lamp. Today, he will teach our readers how to make a Rec Lamp from waste PET coffee cups.

Warning: The making of Rec Lamp is not suitable for children!

หลังจากที่ได้พูดคุยกับคุณตัน วัชรารักษ์ รองชนะเลิศอันดับ 1 ในการประกวด RECO Young Designer 2013 ในสาขาการออกแบบผลิตภัณฑ์ ไม่น่าเชื่อเลยนะค่ะ ว่าแก้วกาแฟที่เราดื่มกันอยู่ทุกวัน ที่ดื่มแล้วทิ้งสามารถนำมาทำเป็นโคมไฟใช้เองได้ง่ายๆ ซึ่งคุณตันเองได้ลองผิดลองถูกหลายครั้ง จนมาเป็นผลิตภัณฑ์ใหม่ที่มีรูปทรงแปลกตาและเป็นเอกลักษณ์อย่างโคมไฟ Rec Lamp วันนี้คุณตันได้เล่าถึงขั้นตอนและกระบวนการในการทำโคมไฟจากแก้วกาแฟเหลือใช้ ให้พวกเราได้ทดลองทำกันด้วย พร้อมแล้วไปดูขั้นตอนการทำกันเลย !

Materials /Tools : อุปกรณ์ที่ใช้

1. 200 Waste PET coffee cups
2. Scissors (used for cutting PET cups)
3. A hot air blower, capable of reaching 200°C
4. A heat-resistant semicircle container, such as a 15-inch-diameter aluminum pan
5. Circuit board, light bulb (LED only), and electric wire
6. A round, flat, 8-inch-diameter aluminum tray (can be put into the container)
7. One-centimeter-thick transparent acrylic board (used as a base)

Remarks: The size of the materials/tools can be changed depends on what is available to you.
หมายเหตุ: ขนาดของอุปกรณ์สามารถปรับเปลี่ยนได้ตามความสะดวก

Instructions : วิธีการทำ

First step: preparing our material

- i. Clean and wash all the PET coffee cups. Dry them off, and cut into straight strips. Each strip should be two centimeters wide.
- ii. Put some of the plastic strips into a heat-resistant container. Blow them with heat, using the hot air blower until they curl. Take them out of the container and let them cool. Repeat this process with all of the straight plastic strips before the next step.

ขั้นตอนแรก: เตรียมวัสดุ

- i. นำแก้วพลาสติกที่ใช้แล้วมาล้างทำความสะอาดให้เรียบร้อย เช็ดให้แห้ง จากนั้นนำแก้วทั้งหมดมาตัดตามยาวเป็นเส้นๆ ความกว้างประมาณ 2 ซม.
- ii. นำเส้นพลาสติกที่ได้มาใส่ภาชนะทนความร้อน เป่าด้วยเครื่องเป่าลมร้อนสักครู่ จนเส้นพลาสติกงอตัวเป็นเกลียว เสร็จแล้วนำออกมาทิ้งไว้สักครู่เพื่อให้เย็นลง ทำแบบนี้กับเส้นพลาสติกทั้งหมดก่อนจะใช้ในขั้นตอนถัดไป



1. แก้วพลาสติกใช้แล้ว 200 ใบ
2. กรรไกร (สำหรับตัดแก้วพลาสติก)
3. เครื่องเป่าลมร้อนอุณหภูมิสูง 200 °c
4. ภาชนะทรงครึ่งวงกลมทนความร้อน (สำหรับขึ้นรูปโคมไฟ) เช่น ภาชนะขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 15 นิ้ว
5. อุปกรณ์ประกอบโคมไฟ หลอดไฟ (LED เท่านั้น) และสายไฟ
6. ภาชนะกลมแบนทนความร้อน, แบน ขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 8 นิ้ว (วางในภาชนะขึ้นรูปได้)
7. แผ่นอะคริลิกใสหนา 1 ซม. (สำหรับทำเป็นฐาน)



Second step: making the top of the lampshade

i. Put the curled strips piece by piece into the pan and stick them together using the hot air blower. Line more plastic strips over the surface of the pan and blow them to stick all the strips together. If there are any spaces or lines, fill in with more curled strips and heat them again.

ii. Keep lining the pan with the strips and sticking them together until the whole surface is covered and looks like a big bowl. Leave it for a while to cool. Then take it out of the pan. Now you have to top part of the lamp. Put it aside.

Third step: making the bottom of the lampshade

i. The bottom part of the lamp can be made very similarly to the top part of the lamp, but before lining the plastic strips, we have to put the round, flat tray in the middle of the pan first. The tray will leave some space on the bottom part of that lamp that will allow the light bulb and the lamp kit to go through.

ii. After putting the tray inside the pan, line the strips on the surface of the pan and heat them again like when we make the top part. Make sure that the strips DO NOT cover the surface of the tray.

iii. As soon as the pan surface is covered. Leave it to cool. And take it out of the pan. Now you have the bottom part of the lamp that looks like the bowl with an empty space where the tray was.

iv. Connect the top and the bottom of the lamp together as in the photo. Blow hot air on the edges so these two parts are connected and strengthen the lamp. Now you get the lampshade complete.



Fourth step: making the lamp base and installing the lamp kit

i. Choose an acrylic board that is bigger than the tray and use it as a lamp base. Cut the board into a big circle.

ii. Drill a hole in the middle of the board to let the wire go through. Install the lamp kit and the LED light bulb over the hole. The light bulb has to be LED because it provides brightness without heat and will not melt the plastic lampshade. Make sure that the light bulb and the lamp kit can go inside the cover through the bottom space.

iii. Connect the light bulb and the lamp kit with the wire.

ขั้นตอนที่สี่: ทำฐานโคมไฟและติดตั้งอุปกรณ์

i. เลือกบอร์ดอะคริลิกที่มีขนาดใหญ่กว่าถาดทรงกลมมาทำเป็นฐานโคมไฟ ตัดบอร์ดอะคริลิกเป็นวงกลม

ii. เจาะรูตรงกลางบอร์ดอะคริลิกเพื่อให้สายไฟลอดผ่าน ติดตั้งอุปกรณ์โคมไฟและหลอดไฟ หลอดไฟจะต้องเป็นแบบ LED เพราะเป็นหลอดไฟแบบที่ให้แสงสว่างโดยไม่มีความร้อน ไม่ทำให้ตัวโคมพลาสติกละลาย ดูให้แน่ใจว่าหลอดไฟและอุปกรณ์โคมไฟสามารถเข้าไปในตัวโคมไฟได้ผ่านช่องว่างของโคมไฟส่วนล่าง

iii. ติดตั้งหลอดไฟและอุปกรณ์โคมไฟเข้ากับสายไฟ

ขั้นตอนที่สาม: ทำโคมไฟส่วนบน

i. วิธีทำคล้ายการทำโคมไฟส่วนบน แต่สำหรับโคมไฟส่วนล่าง ต้องวางถาดอลูมิเนียมทรงกลมไว้กลางกระทะก่อน ถาดนี้จะช่วยให้โคมไฟส่วนล่างมีช่องว่างสำหรับอุปกรณ์โคมไฟและหลอดไฟ

ii. เมื่อวางถาดแล้ว นำพลาสติกมาวางเรียงกันแล้วเป่าลมร้อน ขั้นตอนเหมือนตอนทำโคมไฟส่วนบน แต่ไม่ต้องวางพลาสติกลงบนถาดอลูมิเนียม

iii. เมื่อพลาสติกเต็มพื้นผิวกระทะแล้ว ทิ้งไว้ให้เย็นสักครู่แล้วนำออก จะได้โคมไฟส่วนล่างที่มีรูปทรงเหมือนชามพลาสติกขนาดใหญ่ โดยที่ส่วนก้นชามเป็นรูขนาดเท่าถาดที่ใช้วางบนกระทะ

iv. เชื่อมโคมไฟส่วนบนกับส่วนล่างเข้าด้วยกันแบบในรูป เป่าลมร้อนเพื่อพลาสติกเชื่อมติดกันและเพิ่มความแข็งแรง เสร็จแล้วจะได้ตัวโคมไฟพลาสติก

ขั้นตอนที่สอง: ทำโคมไฟส่วนบน

i. นำเส้นพลาสติกที่ผ่านการเป่าในขั้นตอนแรกมาวางเรียงกันในกระทะในแนวราบ โดยค่อยๆ นำมาวางต่อกันทีละนิดแล้วใช้เครื่องเป่าลมร้อนเป่าให้พลาสติกเชื่อมติดกัน ใส่พลาสติกเพิ่มและเป่าลมร้อนให้เชื่อมติดกันทั้งหมด ถ้าตรงไหนมีช่องว่าง ให้วางพลาสติกที่ผ่านการเป่าในขั้นตอนแรก ลงไปอุดช่องว่างแล้วเป่าลมร้อนซ้ำ

ii. นำพลาสติกมาวางเรียงกันแล้วเป่าซ้ำ ทำแบบนี้ไปเรื่อยๆ จนเต็มภาชนะขึ้นรูป ดูเหมือนชามพลาสติกขนาดใหญ่ วางทิ้งไว้สักครู่เพื่อให้เย็นลง นำออกจากกระทะ จะได้โคมไฟส่วนบน



Last step: Putting it all together

i. Put the lamp base with lamp kit installed on the table or somewhere with a flat surface.

ii. Slowly place the plastic lampshade on the base, letting the lamp kit go through the hole in the bottom.

Remarks: The lampshade and the base are left unconnected for further repairs or changes. Therefore, you have to be careful when carrying or moving the lamp.

ขั้นตอนที่ห้า: ประกอบทุกอย่างเข้าด้วยกัน

i. วางฐานโคมไฟที่ติดตั้งอุปกรณ์และหลอดไฟเรียบร้อยแล้วลงบนโต๊ะหรือที่ๆ มีพื้นผิวเรียบ

ii. ค่อยๆ วางตัวโคมไฟพลาสติกให้ครอบลงบนฐานโคมไฟ โดยให้อุปกรณ์โคมไฟและหลอดไฟผ่านเข้าไปในช่องว่างของโคมไฟส่วนล่าง

หมายเหตุ: ตัวโคมไฟและฐานโคมไฟไม่ได้ถูกเชื่อมติดกัน ทั้งนี้ เพื่อให้สามารถซ่อมแซมหรือเปลี่ยนอุปกรณ์ได้สะดวก จึงควรระมัดระวังในการเคลื่อนย้ายโคมไฟ





In the Vicinity of Obernburg

พาเที่ยวเมือง โอเบิร์นเบิร์ก



Indorama Ventures acquired PHP Fibers GmbH on April 30, 2014. The company has production facilities in Alabama (the United States), Pingdingshan (China), and its head office in Obernburg (Germany). PHP Fibers was established in 1899 and became the largest manufacturer of Nylon 6.6 used in the airbag industry

in Europe and America. Obernburg (or Obernburg am Main) is a small town in the Miltenberg district of Unterfranken region, Bavaria, although there is another town called Obernburg in New York, the United States. The population of Obernburg is about 8,500.

Obernburg was built as a Castrum (a building used as a military defensive position) by the Romans around 83-85 AD. Locally, it is known as Nemaninga. It became a town on March 25, 1313 and belonged to the Electorate of Mainz until 1803, then to the Principality of Aschaffenburg from 1814 to 1972. Later in May 1978, Obernburg and its neighboring municipality, Eisenbach, combined. The name Obernburg is composed of the Old German words "Oboro", meaning higher or further, and "Burc", meaning a fortified place.

Obernburg is located at the mouth of Mömling River. The climate is warm and mild, but there is rainfall throughout the whole year even in summer. The average temperature in Obernburg is 10 degrees.

Places to visit in Obernburg include beautiful buildings, such as the Oberes Gate, the Alms Tower, the Town Hall, and museums, such as the Roman Museum and Eisenbacher Local History Museum. Obernburg is also famous for

cabaret. You can watch performances at Kleinkunstbühne Kochsmühle Theater or join the celebration of the best of the local cabarets at the annual Obernburg Millstone Awards. Other interesting events are Altstadtfest (Old Town's Festival), Mamuku Obernburg (Main Music Cultural Festival), and Mirabellenfest (Mirabelle Plum Festival). However, the most significant spot of this town is the Main River, the ancient Roman Limes. It was listed as one of the UNESCO's World Heritage sites in 2005.

Famous people who were born in Obernburg include a German Revolutionary Adam Lux, singing duo Gitti and Erika, and a German actress Eva-Maria Grein.



รวมกันเป็นเมืองเดียว ชื่อเมืองโอเบิร์นเบิร์กมาจากศัพท์ภาษาเยอรมันโบราณ 2 คำ คือ "Oboro" แปลว่า สูงขึ้น ไกลขึ้น และ "Burc" แปลว่าที่ตั้งเสริม

เมืองโอเบิร์นเบิร์กตั้งอยู่บริเวณปากน้ำของแม่น้ำ Mömling มีสภาพภูมิอากาศอบอุ่น แต่มีฝนตกตลอดทั้งปีแม้แต่ในช่วงหน้าร้อน อุณหภูมิเฉลี่ยคือ 10 องศาเซลเซียส

สถานที่ที่น่าสนใจของเมืองโอเบิร์นเบิร์ก ได้แก่ สิ่งก่อสร้างที่สวยงาม อาทิ ประตูชัย Oberes หอคอย Alms หอคอยประจำเมืองและพิพิธภัณฑสถานหลายแห่ง อาทิ พิพิธภัณฑสถานโรมัน และพิพิธภัณฑสถานประวัติศาสตร์ท้องถิ่น Eisenbach เมืองโอเบิร์นเบิร์กมีชื่อเสียงด้านการแสดงคาบaret ซึ่งจะสามารถเข้าชมได้ที่โรงละคร Kleinkunstbühne Kochsmühle หรือร่วมเฉลิมฉลองในงานมอบรางวัลคาบaret ยอดเยี่ยมในงาน Obernburg Millstone Awards เทศกาลอื่นๆที่น่าสนใจของเมืองโอเบิร์นเบิร์ก ได้แก่ เทศกาลเมืองเก่า Altstadtfest, เทศกาลดนตรี Mamuku และเทศกาลลูกพลัม Mirabellenfest อย่างไรก็ตาม สถานที่สำคัญที่ควรไปเยี่ยมชมคือ แม่น้ำสายหลักของเมืองโอเบิร์นเบิร์ก แม่น้ำสายนี้เป็นพรมแดนอาณาจักรโรมันในอดีต และได้รับการบันทึกเป็นมรดกโลกโดยองค์การยูเนสโกในปี ค.ศ. 2005

อินโดรามา เวนเจอร์ส ประกาศเข้าซื้อกิจการบริษัท PHP Fibers GmbH เมื่อวันที่ 30 เมษายน 2557 บริษัทนี้มีโรงงานผลิตอยู่ที่รัฐอลาบามา ประเทศสหรัฐอเมริกา เมืองปิงดิงชาน ประเทศจีน และมีสำนักงานใหญ่ที่เมืองโอเบิร์นเบิร์ก ประเทศเยอรมนี บริษัท PHP Fibers ก่อตั้งในปี ค.ศ. 1899 และกลายเป็นผู้ผลิตไนลอน 6.6 ที่ใช้ในอุตสาหกรรมการผลิตถุงลมนิรภัยรายใหญ่ที่สุดในโลกในยุโรปและอเมริกา เมืองโอเบิร์นเบิร์กเป็นเมืองเล็กๆ ในตำบล Miltenburg เขตอุอนเทอร์ฟรานเคน (Unterfranken) รัฐบาเยิร์น (Bayern) มีประชากรราว 8,500 คน

เมืองโอเบิร์นเบิร์กถูกสร้างขึ้นเป็นป้อมปราการในยุคโรมัน ช่วงปี ค.ศ. 83-85 มีชื่อเรียกเป็นภาษาท้องถิ่นว่า Nemaninga โอเบิร์นเบิร์กถูกตั้งขึ้นเป็นเมืองในวันที่ 25 มีนาคม ค.ศ. 1313 ต่อมาได้ตกเป็นของเมือง Mainz จนถึงปี ค.ศ. 1803 และตกเป็นของเทศบาลเมือง Aschaffenburg ในช่วงปี ค.ศ. 1814-1972 ภายหลังในเดือนพฤษภาคม 1978 เมืองโอเบิร์นเบิร์กและเมืองใกล้เคียงชื่อ Eisenbach ก็ได้

เมืองโอเบิร์นเบิร์กเป็นบ้านเกิดของคนที่มีชื่อเสียงมากมาย อาทิ นักปฏิวัติชาวเยอรมัน Adam Lux, นักร้องคู่หู Gitti และ Erika รวมถึงนักแสดงหญิง Eva-Maria Grein

Lean Six Sigma (Part 2)

Lean Six Sigma In Practice การนำสินชิกซ์ซิกมาสู่การปฏิบัติ



In the last article, I discussed the Lean Six Sigma culture and gave a brief explanation of the colored “belts” that allow people to move up through the ranks at their own pace. What our belts have accomplished so far is amazing. They have successfully completed projects that have reduced spin waste, reduced the use of energy, reduced contamination complaints, minimized second quality produced, lowered downtime stops, shortened changeover times, reduced product variation, improved measurement systems, made the workplace safer, negotiated better contracts and reduced spare parts costs. The excitement lies not exclusively in what they have done but in what they will do in the future. With a group of individuals who consistently make system processes better, there is no limit to what the organization can become.

After encountering the concept of a Lean Six Sigma culture, leaders consider if it is right for their organization. Perhaps, if we consider why it has been suitable for us at FiberVisions, then it might reveal the potential fit in the organization of others. Before starting this journey several years ago, there were some critical quality concerns. On the horizon were opportunities that the organization could see, but it was acknowledged that capitalizing on them would be a challenge. Some change was required. Leadership knew that we would have to adapt.

There were very competent individuals in the company, but our world was changing very quickly. We were transitioning from being a commodity producer to a hygienic value-added producer. Knowing that doing the same things only gives similar results, we looked to the culture of continuous improvement as a means to transform. First, Black Belts were trained at each site and each was assigned a project to address the key quality issue at that location. The project work led to the successful elimination of these items, and the organization began to embrace the program after seeing its potential first-hand.

This type of project work was expanded to Green Belts, and we began to understand that the culture of Lean Six Sigma would be a way to create an organization of problem solvers who used data to make decisions. During this time, our quality leadership began to institute the metrics of Lean Six Sigma into key customer critical product parameters. Our manufacturing areas reinvigorated

the use concepts of statistical quality control to improve the way processes were managed. By doing this, we became more attractive to sophisticated customers because we managed our business in ways that other suppliers did not. We could speak a new language based on data analysis.

In this culture we believe in sharing lessons to help each other along the journey of continuous improvement. With this in mind, here is an example of a project that may benefit others in their operational excellence efforts.

Changeover Time Reduction: During any product changeover there are many activities that have to be completed by multiple operators. Changeover times from one particular product to another originally took 4 hours. By the end of the project, times were reduced by 50% to 2 hours.

Implementation: 1. All work activities were written down in order of completion. 2. A time study was done on each activity. 3. Activities were then classified as an internal setup (line must be stopped) or as an external setup (line does NOT have to be stopped). 4. All internal setups were written in order of completion using their activity times as a Critical Path was determined. The Critical Path is the set of activities that must take priority to insure the shortest time for the changeover is accomplished. 5. All internal and external setup activities were placed along a timeline and specific assignments were given to each operator. Each specific assignment had a designated time for beginning and ending. After implementing this, changeover times were reduced.

We hope our story and this project lesson are beneficial. In the Lean Six Sigma culture, success is about helping each other improve. We look forward to learning the lessons of others and to sharing our lessons with them.



จากบทความครั้งที่แล้วที่ผมได้กล่าวถึงวัฒนธรรมแบบสินชิกซ์ซิกมาและได้อธิบายสั้นๆ เกี่ยวกับหน้าที่ความรับผิดชอบของแต่ละกลุ่มสายงาน “belts” โดยผ่านการเลื่อนขั้นตามลำดับ ความสำเร็จที่ผ่านมาของเราเป็นเรื่องที่น่าทึ่ง เราได้ดำเนินโครงการเสร็จสมบูรณ์หลายโครงการ ซึ่งช่วยลดของเสียจากกระบวนการปั่น ลดการใช้พลังงาน ลดข้อร้องเรียนเกี่ยวกับสารปนเปื้อน ลดปัญหาด้านคุณภาพ ลดการหยุดทำงานของเครื่องจักร ลดเวลาในการเปลี่ยนรุ่นผลิต ลดความผันแปรของคุณลักษณะผลิตภัณฑ์ ปรับปรุงระบบการวัดค่า ทำให้สถานที่ทำงานมีความปลอดภัยมากยิ่งขึ้น การเจรจาต่อรองเพื่อทำสัญญาดีขึ้น ลดต้นทุนค่าอะไหล่ชิ้นส่วน ความท้าทายไม่ได้มีอยู่แค่สิ่งที่ได้ทำแต่อยู่ที่สิ่งที่กำลังจะทำในอนาคต จากความพยายามอย่างต่อเนื่องของกลุ่มคนเหล่านี้ในการปรับปรุงกระบวนการให้ดียิ่งขึ้น ทำให้ไม่มีข้อจำกัดสำหรับองค์กร เพื่อให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุด

หลังจากเผชิญหน้ากับแนวคิดวัฒนธรรมแบบสินชิกซ์ซิกมาแล้ว ผู้นำจะพิจารณาว่าเป็นสิ่งที่เหมาะกับองค์กรของตนหรือไม่ บางครั้งหากพบว่ามีความเหมาะสมกับ FiberVisions ก็อาจจะเป็นสิ่งที่เหมาะกับองค์กรอื่นเช่นกัน ก่อนที่เราจะเริ่มดำเนินโครงการนี้เมื่อหลายปีก่อน เรามีความกังวลด้านคุณภาพบางประการ เรามองเห็นโอกาสที่จะเกิดขึ้นแต่การใช้ประโยชน์จากสิ่งเหล่านี้ให้เต็มที่ เป็นเรื่องที่ทำหาย ซึ่งแน่นอนว่าย่อมต้องเกิดการเปลี่ยนแปลง ผู้นำต่างรู้ดีว่าเราต้องมีการปรับให้เหมาะสม

เรามีบุคลากรที่มีความรอบรู้มากมายในองค์กร แต่โลกของเรามีการเปลี่ยนแปลงอย่างรวดเร็ว เรากำลังก้าวจากการเป็นผู้ผลิตสินค้าโภคภัณฑ์ไปเป็นผู้ผลิตสินค้ามูลค่าเพิ่ม เราตระหนักดีว่าการทำในสิ่งเดิมๆ ย่อมให้ผลลัพธ์ที่ไม่แตกต่าง เราจึงมุ่งเน้นการสร้างวัฒนธรรมการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง ซึ่งหมายถึง การเปลี่ยนแปลงนั่นเอง ในอันดับแรก เราจัดให้มีการอบรมกลุ่มสายดำ (Black Belts) จากโรงงานแต่ละแห่ง ซึ่งแต่ละคนจะได้รับมอบหมายให้ระบุประเด็นด้านคุณภาพที่สำคัญของพื้นที่นั้นๆ โครงการที่ได้ทำจะนำไปสู่ความสำเร็จในการแก้ไขปัญหา และองค์กรจะเริ่มนำโครงการเหล่านี้มาใช้หลังจากที่ได้เห็นศักยภาพที่สามารถพัฒนาต่อไปได้

โครงการประเภทนี้ได้ขยายไปยังกลุ่มสายเขียว (Green Belts) เราเริ่มเข้าใจว่า วัฒนธรรมแบบสินชิกซ์ซิกมาจะช่วยสร้างให้องค์กรรู้จักการแก้ปัญหาโดยการนำข้อมูลมาใช้ในการประกอบการตัดสินใจ ในช่วงเวลานี้ ผู้นำด้านคุณภาพจะเริ่มกำหนดมาตรฐานของสินชิกซ์ซิกมาในตัวแปรผลิตภัณฑ์ที่สำคัญ เรามีการนำแนวคิดการควบคุมคุณภาพเชิงสถิติมาใช้ปรับปรุงการบริหารกระบวนการผลิตในพื้นที่การผลิตของเรา ทำให้ลูกค้าของเราให้ความสนใจมากยิ่งขึ้น เนื่องจากเรามีการจัดการทางธุรกิจที่แตกต่างจากผู้จัดหาผลิตภัณฑ์รายอื่นๆ เรียกได้ว่า เราสื่อสารกันบนพื้นฐานของภาวะที่แท้จริงที่ข้อมูล

วัฒนธรรมนี้ทำให้เราเชื่อมั่นในการแบ่งปันความรู้ซึ่งกันและกัน เพื่อให้เกิดการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ตัวอย่างต่อไปนี้จึงอาจเกิดประโยชน์ต่อผู้อื่นที่กำลังมุ่งสู่ความเป็นเลิศด้านการปฏิบัติงาน

การลดเวลาในการเปลี่ยนรุ่นผลิต: การเปลี่ยนรุ่นผลิตภัณฑ์เป็นกระบวนการที่มีความเกี่ยวข้องกับหลายฝ่าย การเปลี่ยนรุ่นผลิตจากผลิตภัณฑ์หนึ่งไปสู่อีกผลิตภัณฑ์หนึ่งใช้เวลา 4 ชั่วโมง หลังจากการดำเนินโครงการ เราสามารถลดเวลาที่ใช้เหลือ 2 ชั่วโมงหรือลดไปได้ร้อยละ 50

การดำเนินงาน:

1. เขียนกระบวนการทำงานทั้งหมดตั้งแต่ต้นจนจบ
2. ศึกษารายละเอียดเกี่ยวกับเวลาที่ใช้ในการทำงานแต่ละขั้นตอน
3. จัดกลุ่มของกระบวนการเป็นการปรับตั้งภายใน (กิจกรรมที่ทำได้ก็ต่อเมื่อต้องหยุดเครื่องจักรเท่านั้น) และการปรับตั้งภายนอก (กิจกรรมที่สามารถทำได้ในขณะที่เครื่องจักรยังปฏิบัติงานอยู่)
4. เขียนกิจกรรมการปรับตั้งภายในทั้งหมดและเวลาที่ใช้ในแต่ละกิจกรรมเพื่อวิเคราะห์หาเส้นทางวิกฤต (Critical path) ซึ่งเป็นเส้นทางที่ใช้เวลานานที่สุด ซึ่งต้องให้ความสำคัญ เพื่อให้สามารถลดเวลาในการเปลี่ยนรุ่นผลิตให้ได้มากที่สุด
5. การปรับตั้งภายในและภายนอกทั้งหมดจะถูกนำมาจัดลำดับและมอบหมายให้ผู้ปฏิบัติงานแต่ละคนรับผิดชอบ โดยมีกำหนดเวลาในการปรับตั้งสำหรับกิจกรรมแต่ละขั้นตอน หลังจากที่ได้ดำเนินโครงการนี้ พบว่า สามารถลดเวลาในการเปลี่ยนรุ่นผลิต

เราหวังว่าเรื่องราวและบทความของเราจะเป็นประโยชน์ ในวัฒนธรรมแบบสินชิกซ์ซิกมานั้น ความสำเร็จอยู่ที่การช่วยเหลือซึ่งกันและกัน เพื่อพัฒนาให้ดียิ่งขึ้น เราหวังว่าจะได้เรียนรู้เรื่องราวของผู้อื่นและร่วมแบ่งปันประสบการณ์ด้วยเช่นกัน



PET Diolen® PA Enka® Nylon

High-Tenacity Filament Yarns

for Food Contact and Drinking Water Applications

PHP Fibers has now developed special technical yarns that are produced only with components suitable for food contact.

We apply good manufacturing practice (GMP) and traceability during yarn production to ensure our products meet the highest standards.

For all vital food processes, you can rely on our special Yarns for Food Contact (FC) Applications.



PHP

PHP Fibers GmbH
Kasinostr. 19-21
42103 Wuppertal, Germany
Tel.: +49 (0)202 32-2361
europe@php-fibers.com

INDORAMA
VENTURES